

ZONING



Cronotermostato ZOE
Manual del usuario

Timer-thermostat ZOE
User Manual

Chronothermostat ZOE
Manuel de l'utilisateur

Cronotermostato ZOE
Manuale utente

ES

EN

FR

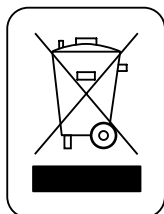
IT

ZONING

P.O. BOX 5
08540 Centelles (Barcelona)
T +34 93 889 80 91
www.zoning.es



| | |
|---|----------|
| Presentación del sistema | 3 |
| Características técnicas | 3 |
| Ubicación de los termostatos (fig. 1) | 3 |
| Cambio de pilas (fig. 2) | 3 |
| Teclas e indicadores (fig. 3) | 4 |
| Utilización | 4 |
| Localización de averías | 6 |
| Configuración básica (SE1, fig. 6), a realizar sólo por un instalador acreditado | 7 |
| Configuración avanzada, a realizar sólo por un instalador acreditado | 7 |



WEE (RAEE)

No desechar los Aparatos Eléctricos y Electrónicos, como desechos urbanos. Estos aparatos deben ser retirados para poder ser reciclados. Actuar según la legislación en vigor.

A Presentación del sistema

Los cronotermostatos ZOE están diseñados para funcionar conjuntamente con las centrales de control ZONING SYSTEM, para controlar la temperatura de hasta 6 zonas independientes.

El cronotermostato ZOE se comunica con la central de control. La central gestiona una o varias compuertas motorizadas (que regulan el flujo de aire), así como el arranque y paro del equipo de climatización, que proporciona el flujo de aire.

B Características técnicas

Termostato ZOE

- Alimentación 2 baterías 1,5 V LR06 AA (alcalinas)
- Autonomía media 1 año (o superior). Las baterías se suministran con el equipo
- Testigo desgaste de pilas.
- Frecuencia portadora (Banda ISM, norma I-ETS 300-220): 433.34 MHz (Opcional: 434.92 MHz)
- Alcance medio: 50 m en campo libre, 20 m en el hábitat
- Temperatura de funcionamiento: 0°C a 55°C
- Temperatura de almacenamiento: -10 °C a 60 °C
- Rango de Humedad: 10-90% (sin condensación)
- Fijación mural mediante tornillos (suministrados)
- Índice de protección: IP 20
- Sonda de temperatura NTC10K. Precisión 0,1°C
- Histéresis de control configurable +/-0,2 a 0,5°C
- Precisión de regulación CA según norma EN15500. CA=0.3 (Test report CLMS17-741. CSTB)
- Modo ECO económico (variación de la temperatura de consigna en $\pm 3^{\circ}\text{C}$)
- Protección anti-hielo para $T < 7^{\circ}\text{C} \pm 3^{\circ}\text{C}$
- Dimensiones (LxHxZ): 70x110x19 mm
- Peso 0,13 kg (con pilas)

Central de control (regulador de función prefijada)

- Alimentación 230 VAC/ 50-60 Hz
- Consumo ZITY: 6 VA
- Alcance medio Radio: 50 m en campo libre, 20 m en el hábitat. Antena externa orientable.
- Frecuencia 434,33 MHz (Opcional: 433,92 MHz). Ciclo de trabajo <10%
- Para instalaciones a una altura hasta 2000 m del nivel del mar. Receptor, CAT II.
- Salidas relé 230 VAC/5A (carga máxima: 5A, $\cos \phi = 1$)
- Índice de protección: IP 20
- Protección aislamiento eléctrico, CAT II
- Temperatura de funcionamiento: 0 °C a 55°C
- Temperatura de almacenamiento: -10 °C a 60 °C
- Dimensiones (LxHxZ): 160x90x65 mm
- Peso 0,5 kg

Por medio de la presente MADEL ATD declara que los equipos ZOE / KRCPLUS / KSP / KFCPLUS / ZITY

cumplen con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de disposiciones de las Directivas 2014/35/UE LVD, 2014/30/UE EMC y 2014/53/UE RED, 2011/65/UE ROHS, 2001/95/CE Seguridad general de productos, 2012/19/UE RAEE y Reglamento 1907/2006 REACH.

C Ubicación de los termostatos (fig. 1)

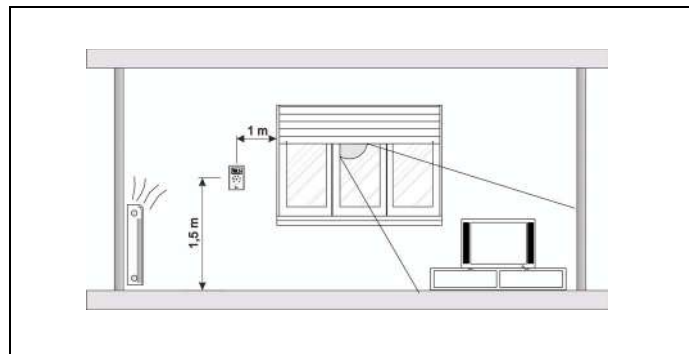


Fig. 1 Ubicación de los termostatos

- Ubique cada termostato en un lugar significativo de la estancia.
- Posicione a una altura aproximada de 1.5 m, evitando las fuentes de calor directas y las corrientes de aire no deseadas.
- Evite situar los termostatos cerca de masas metálicas y elementos conductores.

Los cronotermostatos ZOE se alimentan mediante pilas, por lo que no es necesario realizar conexiones.

D Cambio de pilas (fig. 2)

Cuando en el display del termostato aparece el indicador de falta de batería, dispone aproximadamente de 2 semanas para realizar el cambio.

- Extraiga la tapa frontal del termostato, pulsando la lengüeta de la parte superior con una herramienta de punta fina.
- Cambie las pilas, para una mayor duración utilice pilas del tipo alcalino (LR06 AA).

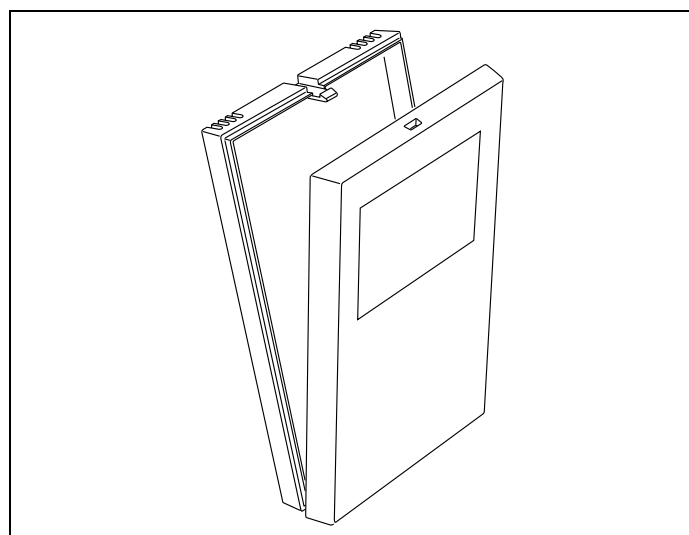


Fig. 2 Cambio de las pilas

E Teclas e indicadores (fig. 3)

- 1 Temperatura de consigna / ambiente
- 2 Indicador velocidad ventilador
- 3 Indicador reloj
- 4 Indicador desgaste pilas
- 5 Indicadores Zona y Master
- 6 Indicador día de la semana
- 7 Indicador tramos horarios
- 8 Tecla bajar temperatura
- 9 Tecla "FAN" velocidad ventilador
- 10 Tecla "PROG" activar/desactivar programación semanal
- 11 Tecla "ECO"(modo económico $\pm 3^{\circ}\text{C}$)
- 12 Tecla "INFO" información sobre la configuración
- 13 Tecla "SET" acceso a la programación
- 14 Tecla "MODO" de funcionamiento (frío/calor/caldera)
- 15 Tecla subir temperatura
- 16 Tecla marcha/paro "ON/OFF"
- 17 Indicadores menú programación
- 18 Indicador termostato OFF
- 19 Indicadores modo de funcionamiento (frío/calor/caldera)

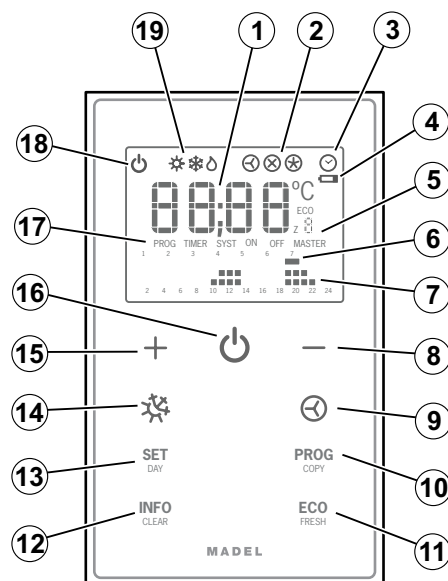


Fig. 3

F Utilización

Configuración

Antes de utilizar el termostato ZOE, debe haber sido configurado por un instalador acreditado, tal como se explica al final de este manual.

Encender el sistema

El encendido del sistema de zonificación sólo puede hacerse mediante el termostato MASTER, que normalmente está instalado en el recinto más concurrido:

- 1 Pulse la tecla "ON/OFF" (16).
- 2 Seleccione el modo de funcionamiento FRÍO / CALOR / CALDERA (14).
- 3 Seleccione la temperatura de consigna mediante las teclas "+" "-" (15/8).

Climatizar las zonas

Realice los siguientes pasos para cada uno de los termostatos:

- 1 Pulse la tecla "ON/OFF".
- 2 Seleccione la temperatura de consigna (teclas "+" / "-").

Apagar las zonas

El apagado de una zona concreta se realiza desde su termostato correspondiente:

- 1 Pulse la tecla "ON/OFF" para cada zona que desee desactivar.

Apagar todo el sistema

El apagado del sistema completo sólo puede hacerse mediante el termostato MASTER:

- 1 Pulse la tecla "ON/OFF" **2 veces**, hasta que en el display aparezca la palabra OFF y debajo del indicador de zona aparezca MASTER. Indica el paro de toda la instalación.

Modo Económico

El modo ECO modifica la temperatura de consigna en $\pm 3^{\circ}\text{C}$. Se activa en zonas desocupadas temporalmente para mantener un cierto grado de confort, sin producir un consumo excesivo de energía.

- 1 Pulse la tecla "ECO" (11) para activar y desactivar esta función.

Modo de funcionamiento (invierno/verano)

Sólo se puede cambiar mediante el termostato MASTER.

- 1 Pulse la tecla (14) para cambiar de frío a calor o viceversa.
- 2 En el caso de comandar una caldera, posicionar en la llama. El termostato MASTER actuará como termostato de calefacción (sólo si la central lo permite).
- 3 Para equipos que no permitan sustituir el termostato máquina, el cambio de ciclo de frío-calor se debe realizar tanto en el termostato máquina como en el termostato maestro. Para evitar el paro del equipo de climatización, el termostato de la máquina debe estar siempre en demanda, siendo los termostatos de zona los que asumen el control de temperatura.

Ajuste de la hora (SE3, fig. 4)

Es necesario ajustar la hora para poder realizar la programación semanal. Se realiza de la manera siguiente (siga el diagrama de la figura 4):

1 Con el termostato encendido, pulse la tecla "SET" (aparece SET), a continuación "INFO" (aparece SE3), y a continuación "ON/OFF" para confirmar.

2 Con las teclas +/- seleccione la hora (al mantener pulsado avanza rápido) y confirme pulsando "ON/OFF".

3 Con la tecla +/- seleccione el día de la semana y confirme pulsando "ON/OFF".

4 El display muestra "rEC" y termina la programación.

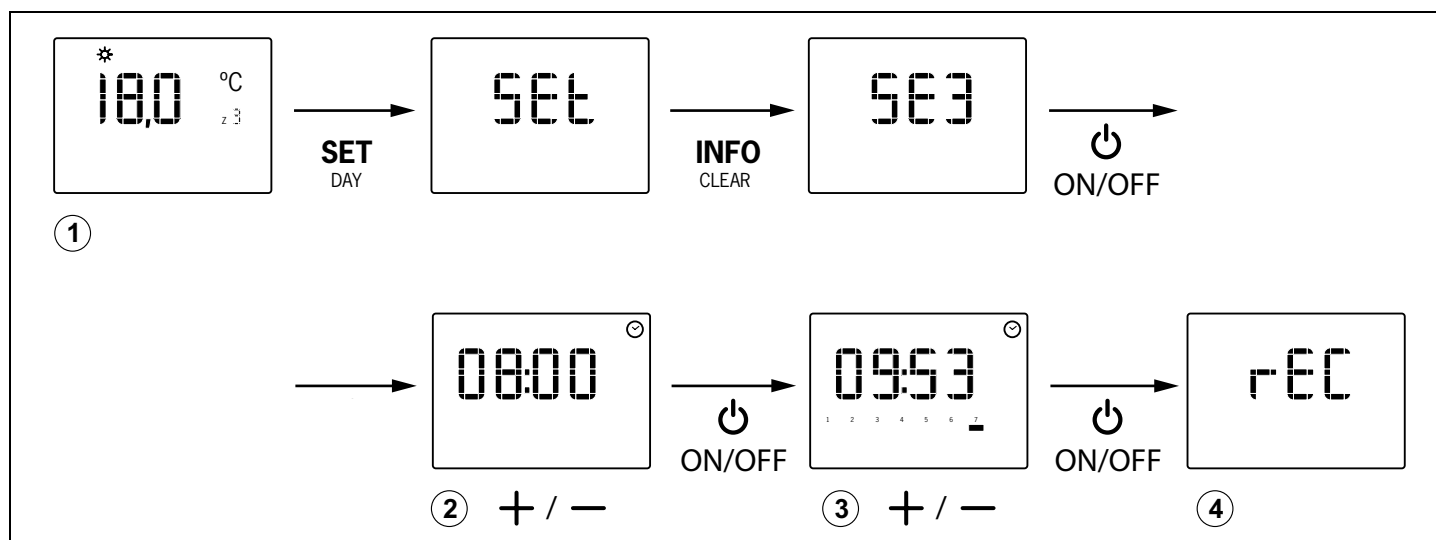


Fig. 4

Bloquear el mando (SE4)

Puede bloquear el funcionamiento de las teclas "MODO", "FAN", "PROG" y "ECO", para evitar desajustes no deseados.

- Pulse "SET", a continuación "FAN" (aparece SE4) y "ON/OFF" para confirmar.
 - Si aparece la indicación "bL00" el mando queda desbloqueado.
 - Si aparece la indicación "bL01" el mando queda bloqueado.
 - Si aparece la indicación "bL02" el botón "Modo Frío/Calor" queda bloqueado.
 - Si aparece la indicación "bL03" el botón "Modo Frío/Calor" y la función MASTER/OFF quedan bloqueados.

Activar la programación semanal

Se puede establecer una programación semanal del arranque y paro de cada zona. Se pueden ajustar, en tramos de 1 h, hasta 3 intervalos de paro / marcha distintos y con 2 niveles de temperatura CONFORT y ECONómico.

- Pulse la tecla "PROG" (10) para activar la opción.
- Pulse otra vez la tecla "PROG" para desactivarla.

Ajuste de la programación semanal (SE5, fig. 5)

La programación semanal se realiza de la manera siguiente (siga el diagrama de la figura 5):

1 Con el termostato encendido, pulse la tecla "SET" (aparece SET), a continuación "PROG" (aparece SE5) y finalmente "ON/OFF" para confirmar.

2 Pulsando "SET/DAY", seleccione el día que desea programar.

3 Pulsando las teclas +/-, seleccione la hora de inicio del tramo (conexión del sistema) y confirme pulsando "ON/OFF".

– Avance pulsando +/- para programar temperatura de confort (se marcan las dos filas de puntos sobre las horas de funcionamiento)

– Avance pulsando ECO para programar temperatura económica (se marca sólo la fila de puntos inferior, sobre las horas de funcionamiento)

4 Finalice el tramo (desconexión del sistema) pulsando "ON/OFF"

5 Si lo desea, repita las operaciones 3 y 4 para programar otro tramo. Puede programar un máximo de tres tramos diarios.

6 Pulse "SET/DAY" para grabar el día y pasar al siguiente.

• Es posible pasar al día siguiente, copiando los tramos del día, pulsando "PROG/COPY".

• Si desea borrar todos los tramos del día, pulse la tecla "INFO/CLEAR" (primero tiene que seleccionar el día deseado como se indica en el paso 2).

7 Para salir de la programación, avance pulsando "SET/DAY" hasta el final. De lo contrario, la programación no se grabará.

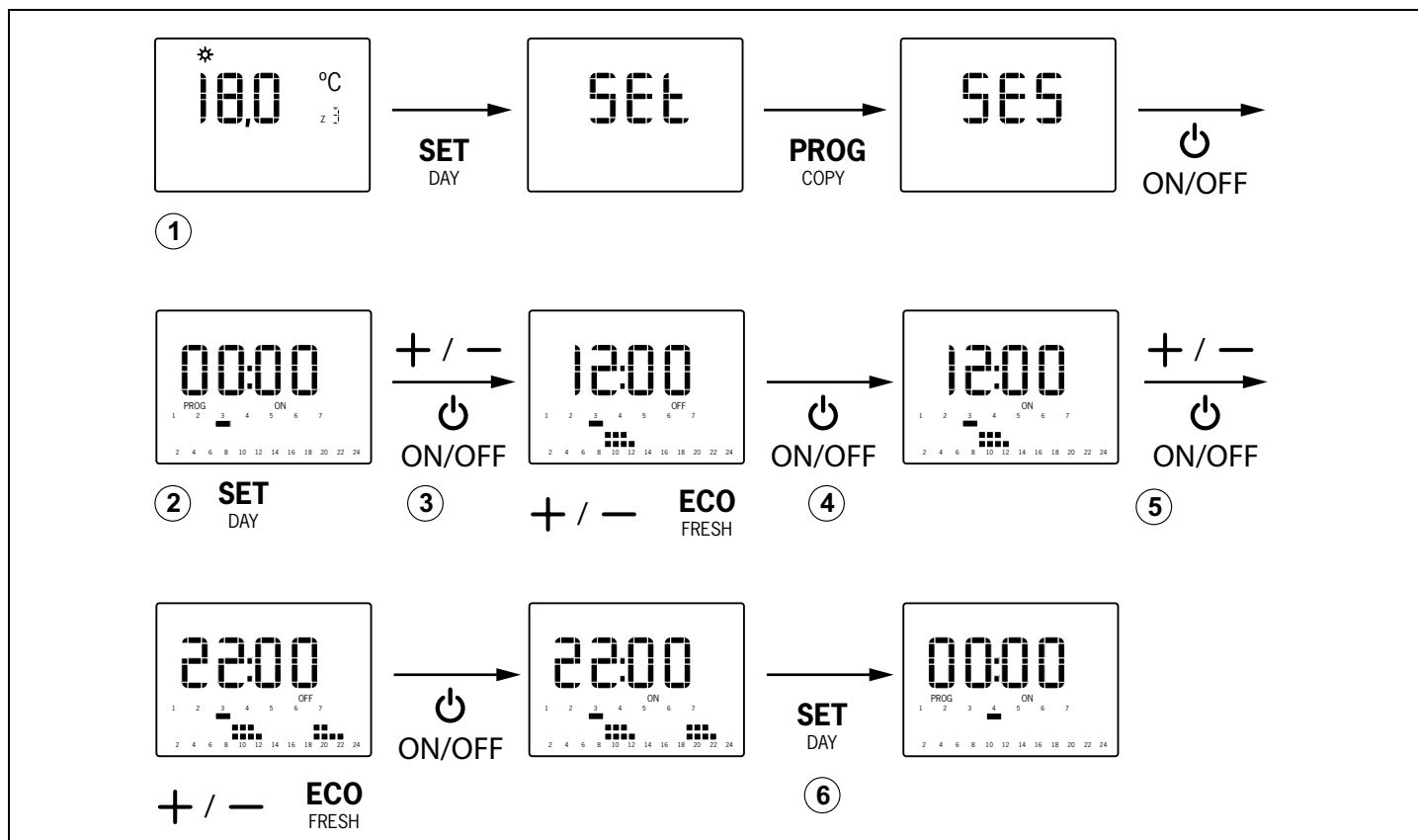


Fig. 5

G Localización de averías

| Averías | Causas y soluciones |
|-----------------------------------|---|
| Alguna zona no funciona | <p>Verificar que:</p> <ul style="list-style-type: none"> • No hay ninguna programación activada. • El termostato MASTER no está en OFF. • La temperatura ECO no está activada. • Pilas descargadas. |
| Alguna zona tarda mucho en cerrar | <ul style="list-style-type: none"> • La última zona que queda abierta, se cierra siempre con un retarde de 30 segundos. No es ninguna anomalía, si ocurre sólo en la última zona abierta. • Pilas descargas. |
| Algunas teclas están bloqueadas | <ul style="list-style-type: none"> • Si al pulsar un tecla aparece SLAV, este termostato está configurado como Esclavo y las teclas pulsadas no tienen función. Realice las operaciones en el termostato Master. • Si aparece BLOC, el termostato tiene funciones bloqueadas por el instalador. Consulte a su instalador para el desbloqueo. • Si la programación semanal no se activa, consulte a su instalador para el desbloqueo. |

H Configuración básica (SE1, fig. 6), a realizar sólo por un instalador acreditado

NOTA PARA EL USUARIO: esta configuración debe ser realizada sólo por un instalador acreditado y no debe modificarse por el usuario. En caso contrario, el sistema podría dejar de funcionar.

Antes de utilizar el cronotermostato, es necesario realizar la configuración básica. Esta configuración dispone de 4 menús:

- C-SP (programación semanal no habilitada) / Cron (programación semanal habilitada) / ZITY
- Número ID de la central de control KSP
- Zona correspondiente al termostato
- Termostato MAESTRO o ESCLAVO. Algunas operaciones sólo es posible realizarlas mediante el maestro (encender y apagar el sistema completo, etc).

La programación básica se realiza de la manera siguiente (siga el diagrama de la figura 6):

- 1 Con el termostato encendido, presione "SET", a continuación "+" (el display muestra SE1) y a continuación "ON/OFF" para confirmar.
- 2 Mediante las teclas "+" y "-", elija la opción deseada ("Cron" / "C-SP" / "ZITY") y pulse "ON/OFF" para confirmar.
- 3 Mediante las teclas "+" y "-", seleccione el ID de la central y pulse "ON/OFF" para confirmar.
- 4 Mediante las teclas "+" y "-", seleccione la zona correspondiente al termostato y pulse "ON/OFF" para confirmar.
- 5 Mediante las teclas "+" y "-", elija la opción deseada ("mAST" / "SLAV") y pulse "ON/OFF" para confirmar.
- 6 El display muestra "rEC" y termina la programación.

ES

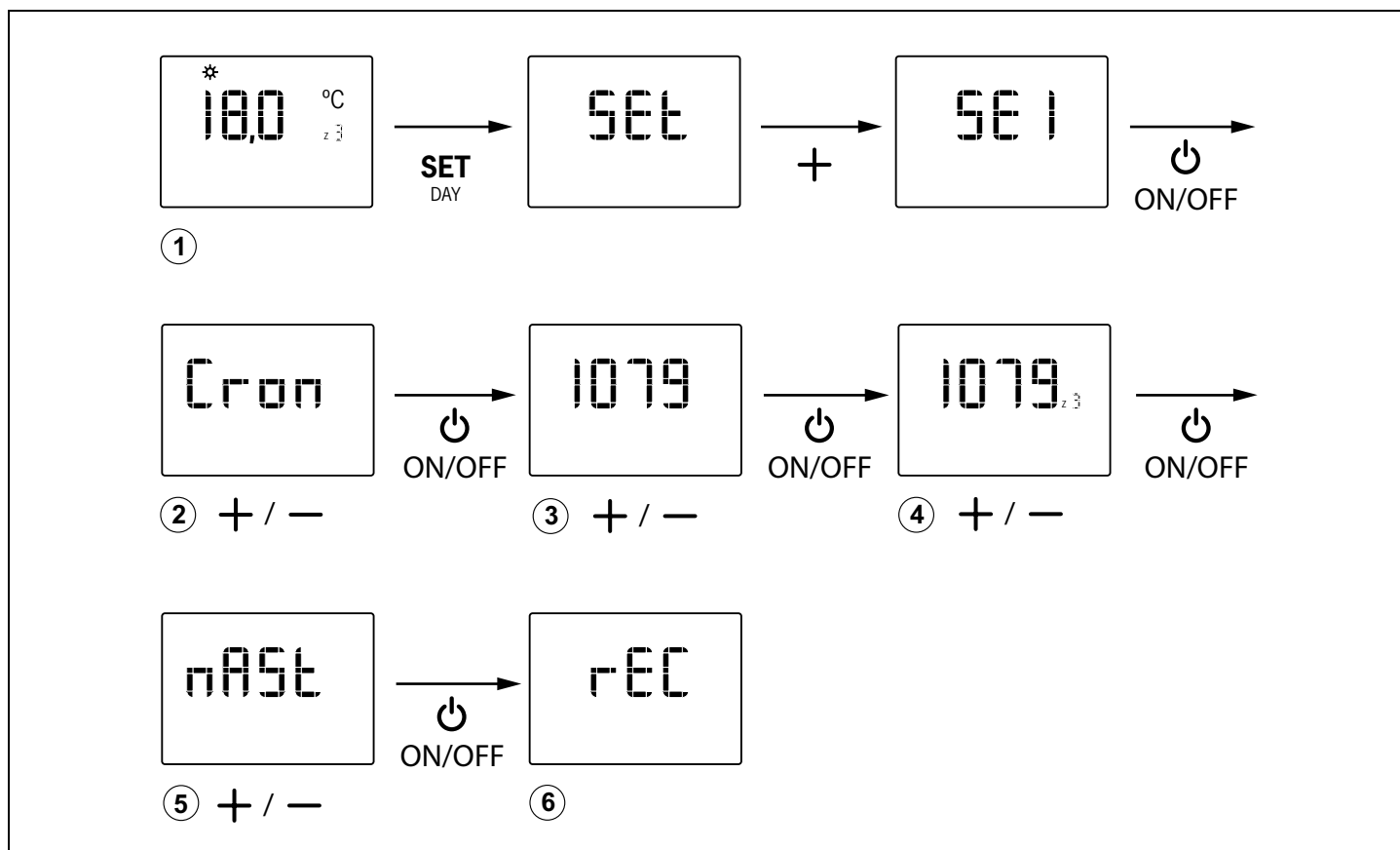
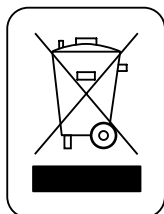


Fig. 6

I Configuración avanzada, a realizar sólo por un instalador acreditado

La configuración avanzada se explica en el manual de instalación ZITY y debe realizarse exclusivamente por un instalador acreditado.

| | |
|---|-----------|
| System presentation | 11 |
| Technical characteristics | 11 |
| Location of the thermostats (fig. 1) | 11 |
| Battery change (fig. 2) | 11 |
| Keys and indicators (fig. 3) | 12 |
| Use | 12 |
| Troubleshooting | 14 |
| Basic configuration (SE1, fig. 6), to be carried out only by an accredited installer | 15 |
| Advanced settings, to be carried out only by an accredited installer | 15 |



WEE (RAEE)

This product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office or your household waste disposal service.

A System presentation

ZOE timer-thermostats are designed to work alongside ZONING SYSTEM control units in order to control temperature for up to 6 different zones.

The ZOE timer-thermostat communicates with the control unit. The central unit manages one or several motorised gates (which regulate the airflow), as well as starting up/shutting down the climate control unit, which provides the airflow.

B Technical characteristics

ZOE thermostat

- Power 2 1.5 V LR06 AA batteries (alkaline)
- Average battery life 1 year (or longer). The batteries are supplied with the unit
- Battery life indicator.
- Carrier frequency (ISM band, Standard I-ETS 300-220): 433.34 MHz (Optional: 434.92 MHz)
- Mean range: 50 m in open field, 20 m in habitat
- Operating temperature: 0°C to 55°C
- Storage temperature: -10°C to 60°C
- Humidity Range: 10-90% (no condensation)
- Wall mount with bolts (supplied)
- Protection grade: IP 20
- NTC10K Temperature sensor. Accuracy 0.1°C
- Configurable control hysteresis +/-0.2 to 0.5°C
- CA control accuracy according to Standard EN15500. CA=0.3 (Test report CLMS17-741. CSTB)
- Economy ECO mode ($\pm 3^{\circ}\text{C}$ setpoint temperature variation)
- Frost protection for $T < 7^{\circ}\text{C} \pm 3^{\circ}\text{C}$
- Dimensions (LxHxZ): 70x110x19 mm
- Weight 0.13 kg (with batteries)

Control unit (preset function controller)

- Power 230 VAC/50-60 Hz
- ZITY consumption: 6 VA.
- Mean range Radio: 50 m in open field, 20 m in habitat. Orientable external antenna.
- Frequency 434.33 MHz (Optional: 433.92 MHz). Work cycle <10%
- For installation up to 2000 m above sea level. Receiver, CAT II.
- 230 VAC/5A relay outputs (maximum load: 5A, $\cos \phi = 1$)
- Protection grade: IP 20
- Electrical insulation protection, CAT II
- Operating temperature: 0 °C to 55°C
- Storage temperature: -10°C to 60°C
- Dimensions (LxHxZ): 160x90x65 mm
- Weight 0.5 kg.

MADEL ATD hereby declares that the ZOE / KRCPLUS / KSP / KFCPLUS / ZITY equipment complies with the

essential requirements and any other applicable or enforceable provisions of Directives 2014/35/EU LVD, 2014/30/EU EMC and 2014/53/UE RED, 2011/65/EU ROHS, 2001/95/EC General product safety, 2012/19/UE RAEE and Regulation 1907/2006 REACH.

C Location of the thermostats (fig. 1)

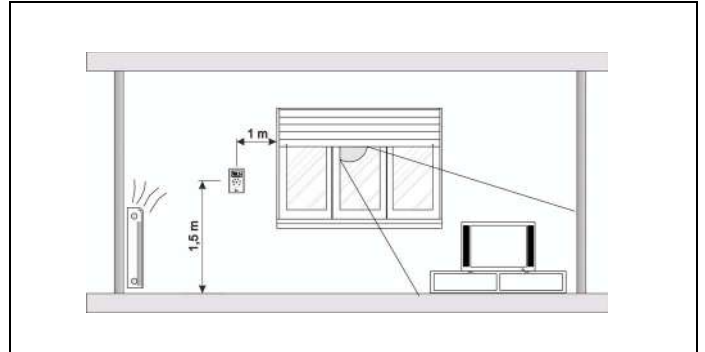


Fig. 1 Location of the thermostats

- Place the thermostat in a significant location.
- Place at a height of approximately 1.5 m, avoiding direct heat sources and unwanted air currents.
- Avoid placing the thermostats close to metal masses and conductor elements.

ZOE time thermometers are powered by batteries, meaning connections are not necessary.

D Battery change (fig. 2)

When the thermostat display shows the low battery indicator, you have approximately 2 weeks to make the change.

- Remove the front cover from the thermostat, pressing the tab in the top with a thin pointed tool.
- Change the batteries; use alkaline batteries for longer life (LR06 AA).

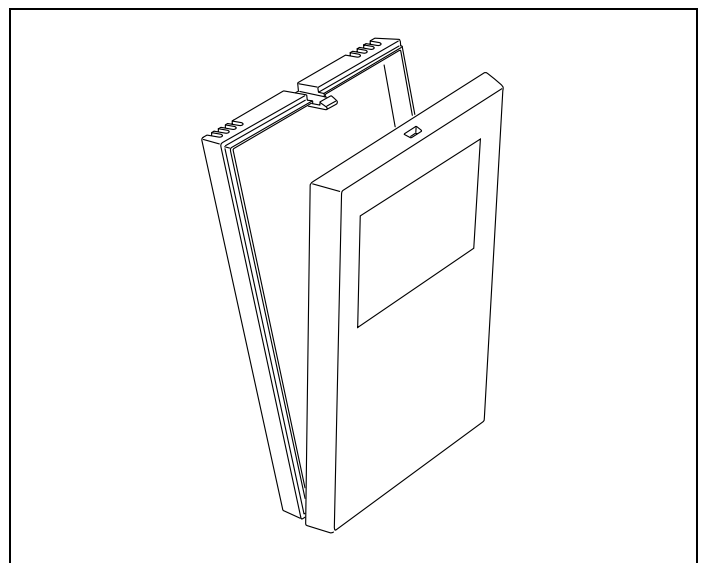


Fig. 2 Battery change

E Keys and indicators (fig. 3)

- 1 Setpoint/ambient temperature
- 2 Fan speed indicator
- 3 Clock indicator
- 4 Battery use indicator
- 5 Zone and Master indicators
- 6 Day of the week indicator
- 7 Timeslots indicator
- 8 Reduce temperature key
- 9 "FAN" key, fan speed
- 10 "PROG" key to enable/disable weekly programming
- 11 "ECO" key (economy mode $\pm 3^{\circ}\text{C}$)
- 12 "INFO" key, information on configuration
- 13 "SET" key, access to programming
- 14 "MODE" operation key (cold/heat/boiler)
- 15 Increase temperature key
- 16 "ON/OFF" key
- 17 Programming menu indicators
- 18 Thermostat OFF indicator
- 19 Operating mode indicators (cold/heat/boiler)

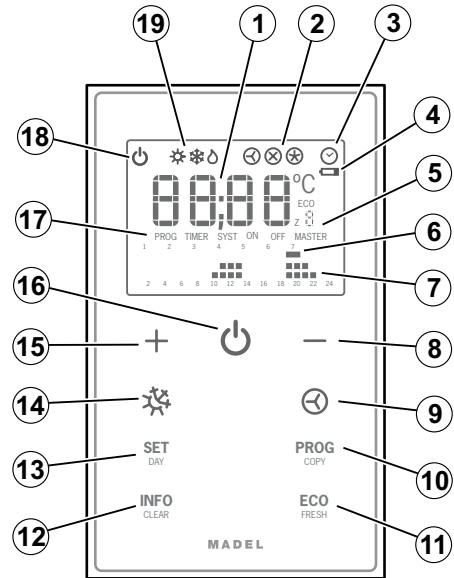


Fig. 3

F Use

Configuration

Configuration by an accredited installer must be completed before using the ZOE thermostat, as explained at the end of this manual.

Turning the system on

The zoning system can only be turned on using the MASTER thermostat, which is normally installed in the most used site:

- 1 Press the "ON/OFF" key (16).
- 2 Select COLD / HEAT / BOILER operation mode (14).
- 3 Select the setpoint temperature using the keys "+" "-" (15/8).

Conditioning the zones

Carry out the following steps for each of the thermostats:

- 1 Press the "ON/OFF" key.
- 2 Select the setpoint temperature ("+" / "-" keys).

Turning off the zones

Specific zones are turned off from the corresponding thermostat:

- 1 Press the "ON/OFF" key for each zone to be disabled.

Turning off the whole system

The complete system can only be turned off using the MASTER thermostat:

- 1 Press the "ON/OFF" key **twice** until the display shows the word OFF and MASTER appears underneath the zone indicator. Indicates shutting down of the entire facility.

Economy Mode

ECO mode changes setpoint temperature by $\mp 3\text{--}1/2^{\circ}\text{C}$. This is enabled in provisionally unoccupied zones, in order to maintain a certain degree of comfort without excessive energy consumption.

- 1 Press the "ECO" key (11) to enable and disable this function.

Operation mode (winter/summer)

It can only be changed using the MASTER thermostat.

- 1 Press the key (14) to change from cold to heat, or vice versa.
- 2 When commanding a boiler, place in the flame. The MASTER thermostat will act as a heating thermostat (only if the central unit so allows).
- 3 In equipment in which the machine-thermostat cannot be replaced, the cold-heat cycle change must be carried out on both the machine thermostat and the master thermostat. The machine thermostat must always be in demand in order to stop the climate control unit from shutting down, with the zone thermostats taking over temperature control.

Setting the time (SE3, fig. 4)

Time must be set in order to carry out weekly programming. This is carried out as follows (follow the diagram in figure 4):

1 With the thermostat on, press the "SET" key (SET appears), then "INFO" (SE3 appears), followed by "ON/OFF" to confirm.

2 Use the +/- keys to select the time (keeping fast forward pressed down) and confirm by pressing "ON/OFF".

3 Use the +/- key to select the day of the week and confirm by pressing "ON/OFF".

4 The display shows "rEC" and programming finishes.

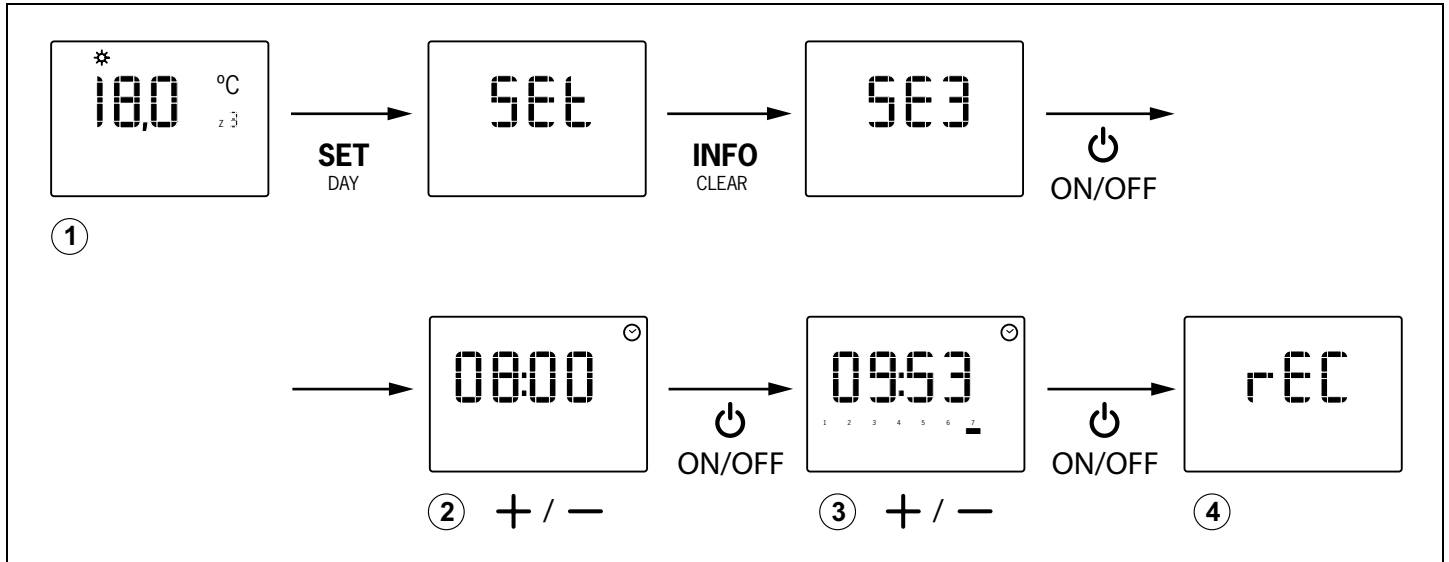


Fig. 4

Locking the control (SE4)

Operation of the "MODE", "FAN", "PROG" and "ECO" keys can be locked to prevent loss of setting.

- Press "SET" followed by "FAN" (SE4 appears) and "ON/OFF" to confirm.
 - If "bL00" appears, the control is unlocked.
 - If "bL01" appears, the control is locked.
 - If "bL02" is displayed, the "Heat/Cool Mode" button is locked.
 - If "bL03" is displayed, the "Heat/Cool Mode" button and the MASTER/OFF function are locked.

Enabling weekly programming

Weekly startup and shutdown programming can be established for each zone. Up to 3 different shutdown/startup intervals can be adjusted in 1-hour timeslots with 2 COMFORT and ECONOMY temperature levels.

- Press the "PROG" key (10) to enable the option.
- Press the "PROG" key again to disable it.

Setting weekly programming (SE5, fig. 5)

Weekly programming is carried out as follows (follow the diagram in figure 5):

1 With the thermostat on, press the "SET" key (SET appears), then "PROG" (SE5 appears), and finally "ON/OFF" to confirm.

2 Press "SET/DAY" to select the day to be programmed.

3 Pressing the +/- keys, select the start of the timeslot (system connection) and confirm by pressing "ON/OFF".

- Move forward by pressing +/- to programme comfort temperature (marking the two rows of dots on the operating hours)
- Move forward by pressing ECO to programme economy temperature (marking only the bottom row of dots, on the operating hours)

4 Finish the timeslot (system disconnection) by pressing "ON/OFF"

5 If required, repeat operations 3 and 4 to programme another timeslot. A maximum of three daily timeslots can be programmed.

6 Press "SET/DAY" to programme the day and move onto the next one.

• Press "PROG/COPY" to move onto the next day, copying the day's timeslots.

• The day's timeslots can be cleared by pressing the "INFO/CLEAR" key (first selecting the required day, as indicated in step 2).

7 Move forward by pressing "SET/DAY" to the end to exit programming. Failure to do this will mean the programming is not stored.

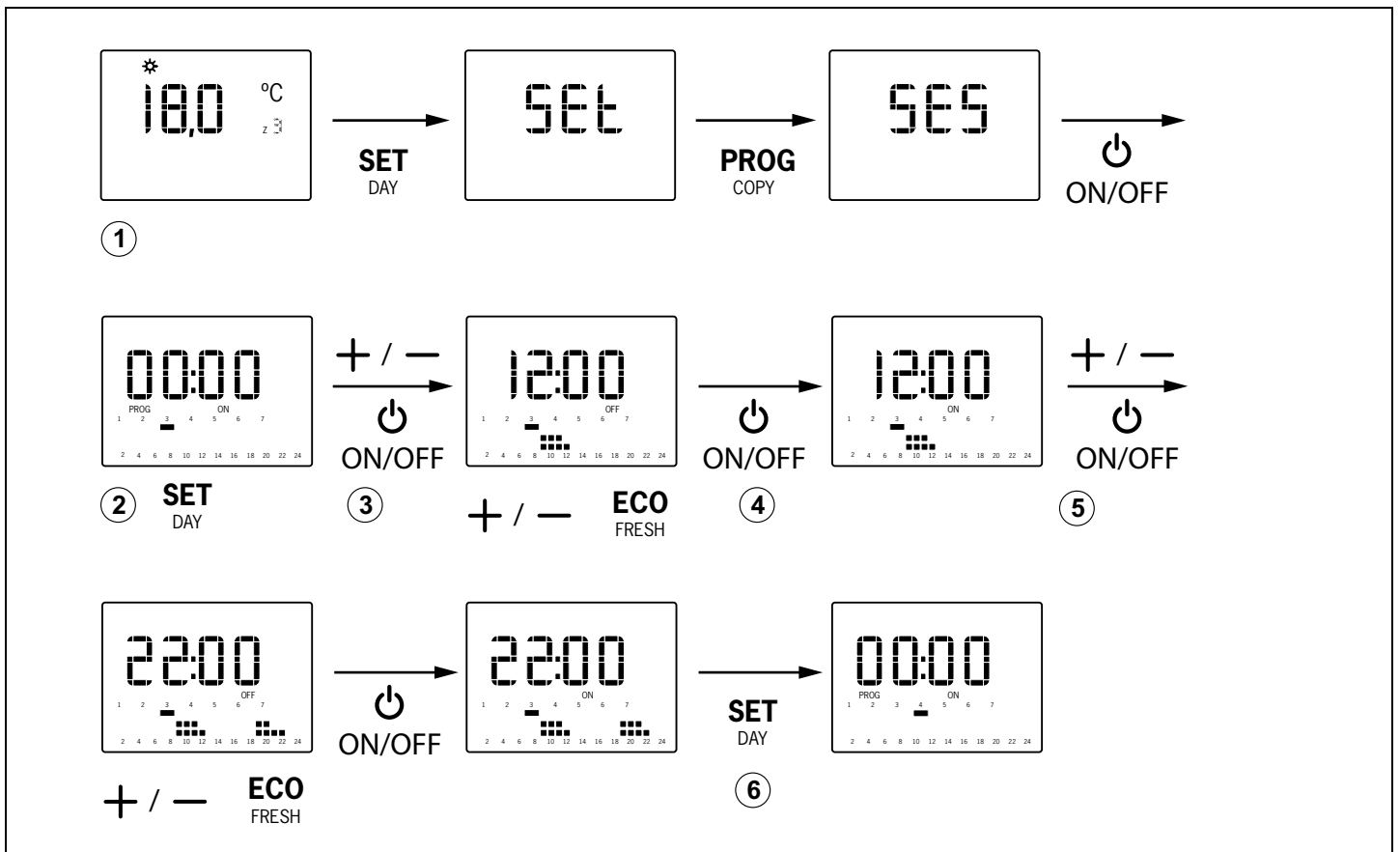


Fig. 5

G Troubleshooting

| Failures | Causes and solutions |
|--|---|
| There is a zone which does not work | <p>Check that:</p> <ul style="list-style-type: none"> • There is no programming enabled. • The MASTER thermostat is not OFF. • ECO temperature is not enabled. • Batteries flat. |
| There is a zone which takes a long time to close | <ul style="list-style-type: none"> • The last zone which remains open always closes with a 30-second delay. This is not an anomaly, occurring only in the last open zone. • Batteries flat. |
| Some keys are locked | <ul style="list-style-type: none"> • If SLAV appears when pressing a key, this thermostat is configured as the Slave and the keys pressed do not have any functions. Carry out the operations in the Master thermostat. • If BLOC appears, the thermostat has functions locked by the installer. Check with your installer for unlocking. • If weekly programming is not enabled, check with your installer for unlocking. |

H Basic configuration (SE1, fig. 6), to be carried out only by an accredited installer

NOTE FOR USERS: this configuration must only be carried out by an approved installer and must not be modified by the user. Tampering with the unit may cause it to fail.

Basic configuration must be completed before using the timer-thermostat. This configuration has 4 menus:

- C-SP (weekly programming not enabled) / Cron (weekly programming enabled) / ZITY
- ID number of the KSP control unit
- Thermostat zone
- MASTER or SLAVE thermostat. Some operations can only be carried out using the master (turn the complete system on and off, etc).

Advanced programming is carried out as follows (follow the diagram in figure 6):

- 1 With the thermostat on, press "SET", then "+" (the display shows SE1) followed by "ON/OFF" to confirm.
- 2 Use the "+" and "-" keys to choose the required option ("Cron" / "C-SP"/ "ZITY") and press "ON/OFF" to confirm.
- 3 Use the "+" and "-" keys to select the unit ID and press "ON/OFF" to confirm.
- 4 Use the "+" and "-" keys to select the zone for the thermostat and press "ON/OFF" to confirm.
- 5 Use the "+" and "-" keys to choose the required option ("mAST" / "SLAv") and press "ON/OFF" to confirm.
- 6 The display shows "rEC" and programming finishes.

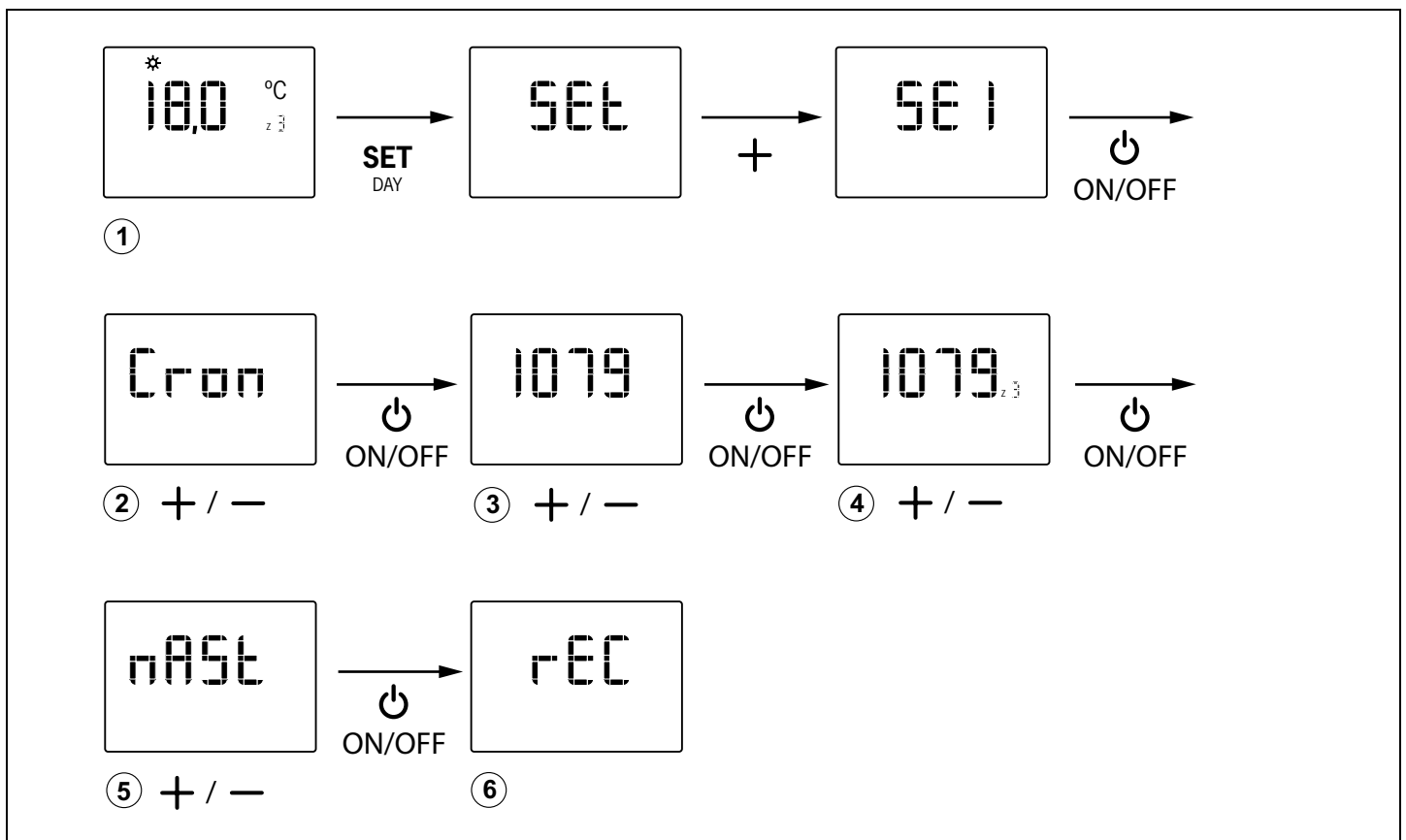
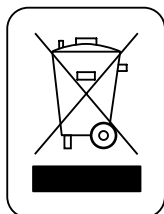


Fig. 6

I Advanced settings, to be carried out only by an accredited installer

Advanced settings are explained in the ZITY installation manual and must only be carried out by an accredited installer.

| | |
|--|-----------|
| Présentation du système | 19 |
| Caractéristiques techniques | 19 |
| Emplacement des thermostats (fig. 1) | 19 |
| Changement de piles (fig. 2) | 19 |
| Touches et indicateurs (fig. 3) | 20 |
| Utilisation | 20 |
| Localisation de pannes | 22 |
| Configuration basique (SE1, fig. 6), à réaliser uniquement par un installateur certifié | 23 |
| Configuration avancée, à réaliser uniquement par un installateur certifié | 23 |



WEE (RAEE)

Ne jeter pas les Appareils électriques or électroniques à la poubelle. Ces appareils doivent être retirées pour être recyclées. Référer aux lois en vigueur.

A Présentation du système

Les chronothermostats ZOE sont conçus pour fonctionner conjointement avec les centrales de contrôle ZONING SYSTEM, pour contrôler la température de jusqu'à 6 zones indépendantes.

Le chronothermostat ZOE se communique avec la centrale de contrôle. La centrale gère une ou plusieurs vannes motorisées (qui règlent le flux d'air), ainsi que le démarrage et l'arrêt de l'équipement de climatisation qui fournit le flux d'air.

B Caractéristiques techniques

Thermostat ZOE

- Alimentation 2 batteries 1,5 V LR06 AA (alcalines)
- Autonomie moyenne 1 année (ou supérieure) Les batteries sont fournies avec l'équipement
- Témoin usure des piles.
- Fréquence porteuse (Bande ISM, norme I-ETS 300-220) : 433.34 MHz (Optionnel : 434.92 MHz)
- Portée moyenne : 50 m dans champ libre, 20 m dans l'habitat
- Température de fonctionnement : 0°C à 55°C
- Température d'entreposage : -10 °C à 60 °C
- Rang d'humidité : 10-90% (sans condensation)
- Fixation murale avec des vis (fournies)
- Indice de protection : IP 20
- Sonde de température NTC10K. Précision 0,1°C
- Hystérésis de contrôle configurable +/-0,2 à 0,5°C
- Précision de réglage CA selon norme EN15500. CA=0.3 (Test rapport CLMS17-741. CSTB)
- Mode ECO économique (variation de la température de consigne de ±3°C)
- Protection antigel pour $T < 7^{\circ}\text{C} + / - 3^{\circ}\text{C}$
- Dimensions (LxHxZ) : 70x110x19 mm
- Poids 0,13 kg (avec piles)

Centrale de contrôle (régulateur de fonction préfixée)

- Alimentation 230 VAC / 50-60 Hz
- Consommation ZITY : 6 VA
- Portée moyenne Radio : 50 m dans champ libre, 20 m dans l'habitat. Antenne externe orientable.
- Fréquence 434,33 MHz (Optionnel : 433,92 MHz). Cycle de travail <10%
- Pour des installations à une hauteur de jusqu'à 2000 m au-dessus du niveau de la mer. Récepteur, CAT II
- Sorties relais 230 VAC/5A (charge maximale : 5A, $\cos \phi = 1$)
- Indice de protection : IP 20
- Protection isolement électrique, CAT II
- Température de fonctionnement : 0 °C à 55°C
- Température d'entreposage : -10 °C à 60 °C
- Dimensions (LxHxZ) : 160x90x65 mm
- Poids 0,5 kg

À travers la présente, MADEL ATD déclare que les équipements ZOE / KRCPLUS / KSP / KFCPLUS / ZITY

remplissent les conditions essentielles et toute autre disposition applicable ou exigible des Directives 2014/35/UE LVD, 2014/30/UE EMC et 2014/53/UE RED, 2011/65/UE ROHS, 2001/95/CE Sécurité générale de produits, 2012/19/UE RAEE et Règlement 1907/2006 REACH.

C Emplacement des thermostats (fig. 1)

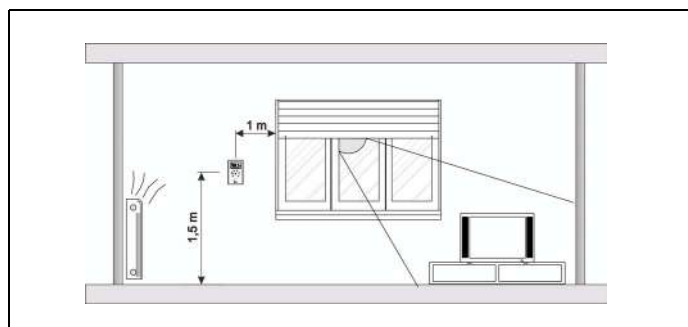


Fig. 1 Emplacement des thermostats

- Placer chaque thermostat dans un emplacement significatif de la pièce.
- Placez-les à une hauteur d'environ 1,5 m, en évitant les sources de chaleur directes et les courants d'air non désirés.
- Évitez d'installer les thermostats près de masses métalliques et d'éléments conducteurs.

Les chronothermostats ZOE sont alimentés avec des piles, c'est pourquoi il n'est pas nécessaire d'effectuer de connexions.

D Changement de piles (fig. 2)

Lorsque l'écran du thermostat affiche l'indicateur de manque de batterie, vous disposerez d'environ 2 semaines pour procéder au changement.

- Retirez le couvercle frontal du thermostat en appuyant sur la languette de la partie supérieure avec un outil à pointe fine.
- Changez les piles. Pour que ces dernières durent plus longtemps, utilisez des piles alcalines (LR06 AA).

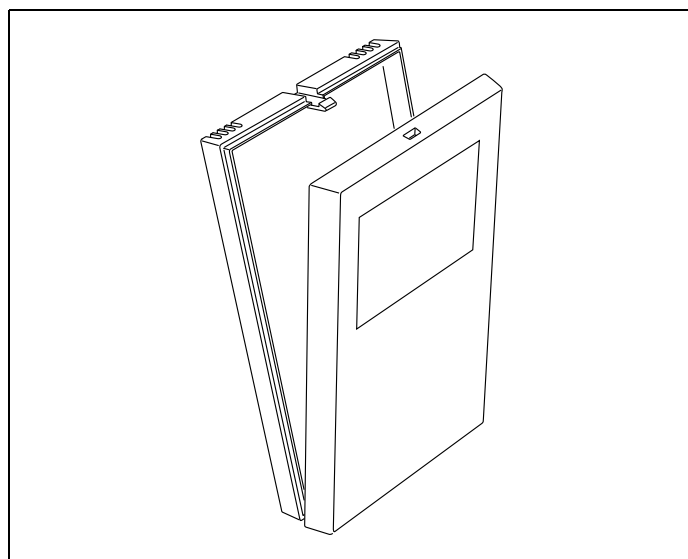


Fig. 2 Changement de piles

E Touches et indicateurs (fig. 3)

- 1 Température de consigne / ambiante
- 2 Indicateur vitesse ventilateur
- 3 Indicateur horloge
- 4 Indicateur usure piles
- 5 Indicateurs Zone et Master
- 6 Indicateur jour de la semaine
- 7 Indicateur tranches horaires
- 8 Touche baisser température
- 9 Touche "FAN" vitesse ventilateur
- 10 Touche "PROG" activer/désactiver programmation hebdomadaire
- 11 Touche "ECO"(mode économique $\pm 3^{\circ}\text{C}$)
- 12 Touche "INFO" information sur la configuration
- 13 Touche "SET" accès à la programmation
- 14 Touche "MODE" de fonctionnement (froid/chaud/chaudière)
- 15 Touche monter température
- 16 Touche marche/arrêt "ON/OFF"
- 17 Indicateurs menu programmation
- 18 Indicateur thermostat OFF
- 19 Indicateur mode de fonctionnement (froid/chaud/chaudière)

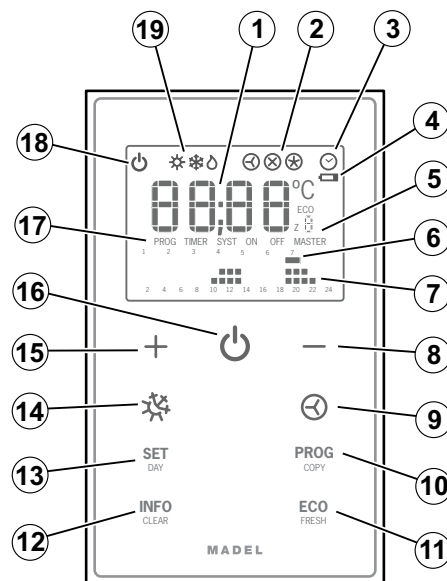


Fig. 3

F Utilisation

Configuration

Avant d'utiliser le thermostat ZOE, il doit être configuré par un installateur certifié, tel que cela est expliqué à la fin de ce manuel.

Allumer le système

La mise en marche du système de zonage peut uniquement être réalisée avec le thermostat MASTER, qui est normalement installé dans la pièce la plus fréquentée :

- 1 Appuyez sur la touche "ON/OFF" (16).
- 2 Sélectionnez le mode de fonctionnement FROID / CHAUD / CHAUDIÈRE (14).
- 3 Sélectionnez la température de consigne avec les touches "+" "-" (15/8).

Climatiser les zones

Effectuez les pas suivants pour chacun des thermostats :

- 1 Appuyez sur la touche "ON/OFF".
- 2 Sélectionnez la température de consigne (touches "+" / "-").

Éteindre les zones

L'arrêt d'une zone concrète est effectué depuis son thermostat correspondant :

- 1 Appuyez sur la touche "ON/OFF" pour chaque zone que vous souhaitez désactiver.

Éteindre tout le système

L'arrêt du système complet peut uniquement être réalisé avec le thermostat MASTER :

- 1 Appuyez sur la touche "ON/OFF" **2 fois**, jusqu'à ce que l'écran affiche le mot OFF et que MASTER apparaisse sous l'indicateur de zone. Il indique l'arrêt de toute l'installation.

Mode Économique

Le mode ECO modifie la température de consigne de $\pm 3^{\circ}\text{C}$. Il s'active dans les zones non occupées temporairement afin de maintenir un certain degré de confort sans produire de consommation excessive d'énergie.

- 1 Appuyez sur la touche "ECO" (11) pour activer et désactiver cette fonction.

Mode de fonctionnement (hiver/été)

Il est uniquement possible de le changer avec le thermostat MASTER.

- 1 Appuyez sur la touche (14) pour changer de froid à chaud ou à l'inverse.
- 2 S'il s'agit d'une chaudière, placer sur la flamme. Le thermostat MASTER agira comme thermostat de chauffage (uniquement si la centrale le permet).
- 3 Pour les équipements qui ne permettent pas de remplacer le thermostat machine, le changement de cycle froid-chaud doit être effectué sur le thermostat machine et sur le thermostat maestro. Pour éviter l'arrêt de l'équipement de climatisation, le thermostat de la machine doit toujours être en demande et les thermostats de zone sont chargés d'assumer le contrôle de température.

Réglage de l'heure (SE3, fig. 4)

Il faut ajuster l'heure afin de pouvoir effectuer la programmation hebdomadaire. La séquence à suivre est la suivante (suivez le diagramme de la figure 4) :

1 Avec le thermostat allumé, appuyez sur la touche "SET" (SET s'affiche), ensuite sur "INFO" (SE3 s'affiche), puis sur "ON/OFF" pour confirmer.

2 Avec les touches +/-, sélectionnez l'heure (en appuyant pendant quelques secondes sur les touches, les valeurs avancent rapidement) et confirmez en appuyant sur "ON/OFF".

3 Avec la touche +/-, sélectionnez le jour de la semaine et confirmez en appuyant sur "ON/OFF".

4 L'écran affiche "rEC" et la programmation se termine.

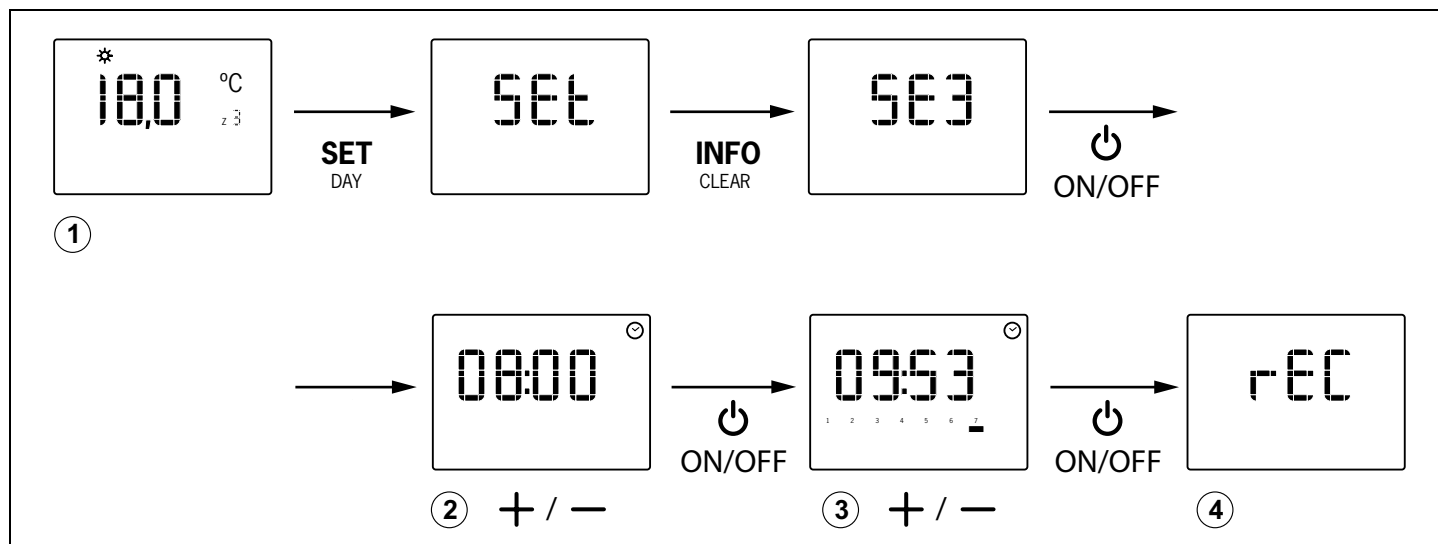


Fig. 4

Bloquer la commande (SE4)

Vous pouvez bloquer le fonctionnement des touches "MODE", "FAN", "PROG" et "ECO" pour éviter des dérèglages non désirés.

- Appuyez sur "SET", puis sur "FAN" (SE4 s'affiche) et sur "ON/OFF" pour confirmer.
 - Si l'indication "bL00" s'affiche, la commande reste débloquée.
 - Si l'indication "bL01" s'affiche, la commande reste bloquée.
 - Si l'indication "bL02" s'affiche, le bouton "Mode Froid/Chaud" reste bloqué.
 - Si l'indication "bL03" s'affiche, le bouton "Mode Froid/Chaud" et la fonction MASTER/OFF restent bloqués.

Activer la programmation hebdomadaire

Il est possible d'établir une programmation hebdomadaire du démarrage et de l'arrêt de chaque zone. Ces valeurs peuvent être ajustées par tranches de 1 h, jusqu'à 3 intervalles d'arrêt / marche différents et avec 2 niveaux de température CONFORT et ECONomique.

- Appuyez sur "PROG" (10) pour activer l'option.
- Appuyez à nouveau sur la touche "PROG" pour la désactiver.

Réglage de la programmation hebdomadaire (SE5, fig. 5)

La programmation hebdomadaire se réalise de la façon suivante (suivez le diagramme de la figure 5) :

- Avec le thermostat allumé, appuyez sur la touche "SET" (SET s'affiche), ensuite sur "PROG" (SE5 s'affiche), puis sur "ON/OFF" pour confirmer.
- Appuyez sur "SET/DAY" pour sélectionner le jour que vous souhaitez programmer.
- Appuyez sur les touches +/- pour sélectionner l'heure de démarrage de la tranche (connexion du système) et confirmez en appuyant sur "ON/OFF".
 - Avancez en appuyant sur +/- pour programmer la température de confort (les deux rangées de points se marquent sur les heures de fonctionnement)
 - Avancez en appuyant sur ECO pour programmer la température économique (seule la rangée de points inférieure est marquée, sur les heures de fonctionnement)
- Terminez la tranche (déconnexion du système) en appuyant sur "ON/OFF".
- Si vous le désirez, répétez les opérations 3 et 4 pour programmer une autre tranche. Il est possible de programmer un maximum de trois tranches quotidiennes.
- Appuyez sur "SET/DAY" pour enregistrer le jour et passer au suivant.

- Il est possible de passer au jour suivant, en copiant les tranches du jour, en appuyant sur "PROG/COPY".
 - Pour effacer toutes les tranches du jour, appuyez sur la touche "INFO/CLEAR" (il faut d'abord sélectionner le jour désiré tel que cela est indiqué dans l'étape 2).
- 7 Pour abandonner la programmation, avancez en appuyant sur "SET/DAY" jusqu'à la fin. Sinon, la programmation ne sera pas enregistrée.

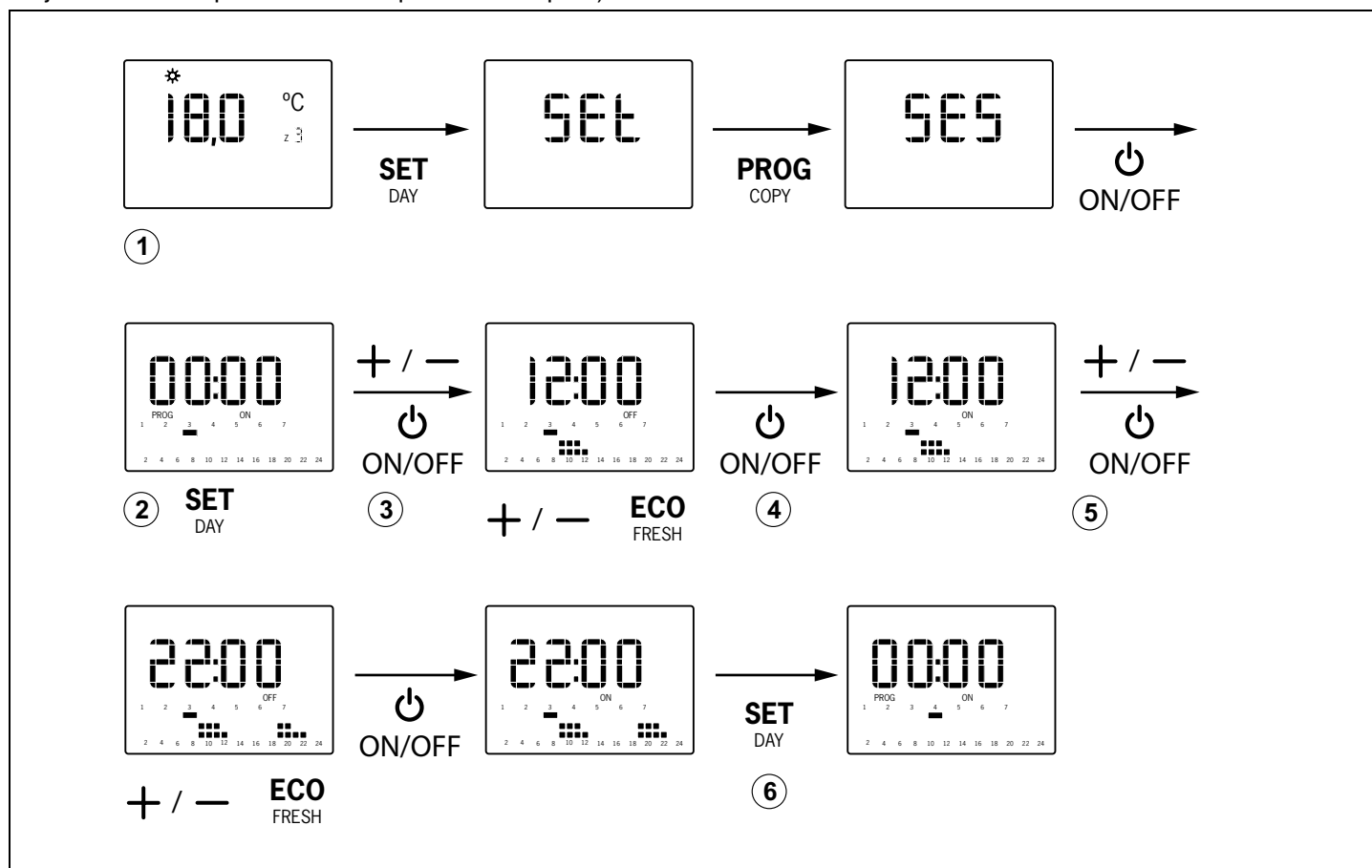


Fig. 5

G Localisation de pannes

| Pannes | Causes et solutions |
|--|--|
| Une zone ne fonctionne pas | <p>Vérifier :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il n'y a aucune programmation activée. • Le thermostat MASTER n'est pas sur OFF. • La température ECO n'est pas activée. • Piles déchargées. |
| L'une des zones met longtemps à se fermer. | <ul style="list-style-type: none"> • La dernière zone qui reste ouverte se ferme toujours avec un retard de 30 secondes. Ce n'est pas une anomalie si cela se produit uniquement dans la dernière zone ouverte. • Piles déchargées. |
| Certaines touches sont bloquées. | <ul style="list-style-type: none"> • Si SLAV s'affiche après avoir appuyé sur une touche, cela veut dire que ce thermostat est configuré comme Esclave et les touches sélectionnées ne possèdent par conséquent aucune fonction. Effectuez les opérations sur le thermostat Master. • Si BLOC apparaît, cela veut dire que le thermostat possède des fonctions bloquées par l'installateur. Contactez votre installateur pour le déblocage. • Si la programmation hebdomadaire ne s'active pas, consultez votre installateur pour le déblocage. |

H Configuration basique (SE1, fig. 6), à réaliser uniquement par un installateur certifié

NOTE POUR L'UTILISATEUR : cette configuration doit uniquement être réalisée par un installateur autorisé et elle ne doit pas être modifiée par l'utilisateur. Dans le cas contraire, le système pourrait cesser de fonctionner.

Avant d'utiliser le chronothermostat, il faut effectuer la configuration basique. Cette configuration possède 4 menus :

- C-SP (programmation hebdomadaire non habilitée) / Cron (programmation hebdomadaire habilitée) / ZITY
- Numéro ID de la centrale de contrôle KSP
- Zone correspondante au thermostat
- Thermostat MAESTRO ou ESCLAVE. Certaines opérations peuvent uniquement être exécutées avec le maestro (allumer et éteindre le système complet, etc.).

La programmation basique se réalise de la façon suivante (suivez le diagramme de la figure 6) :

- 1 Avec le thermostat allumé, appuyez sur "SET", puis sur "+" (l'écran affiche SE1) et ensuite sur "ON/OFF" pour confirmer.
- 2 Avec les touches "+" et "-", choisissez l'option désirée ("Cron" / "C-SP" / "ZITY") et appuyez sur "ON/OFF" pour confirmer.
- 3 Avec les touches "+" et "-", choisissez l'ID de la centrale et appuyez sur "ON/OFF" pour confirmer.
- 4 Avec les touches "+" et "-", choisissez la zone correspondante du thermostat et appuyez sur "ON/OFF" pour confirmer.
- 5 Avec les touches "+" et "-", choisissez l'option désirée ("mAST" / "SLAV") et appuyez sur "ON/OFF" pour confirmer.
- 6 L'écran affiche "rEC" et la programmation se termine.

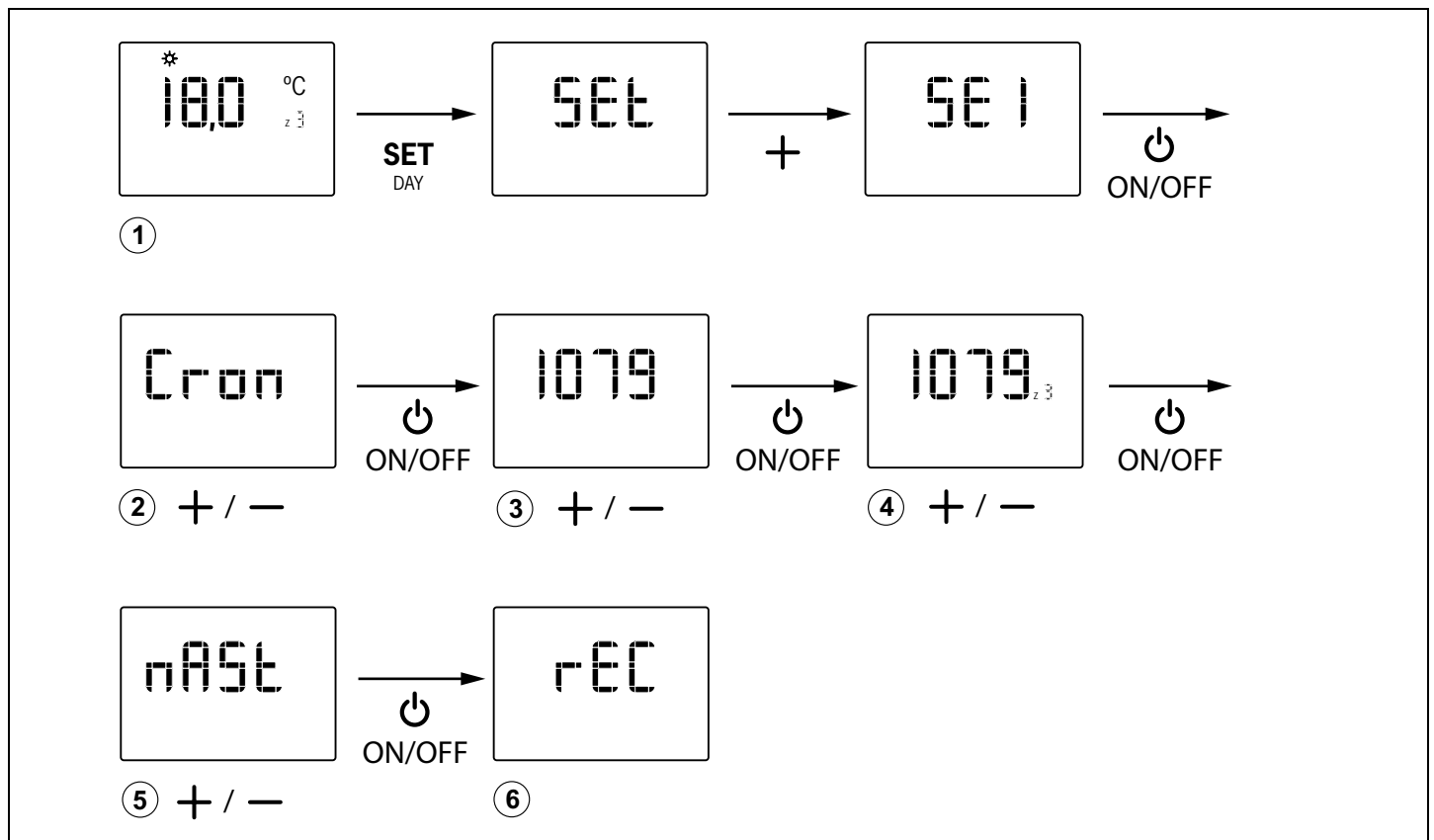


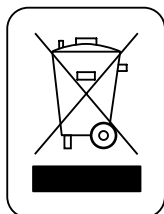
Fig. 6

I Configuration avancée, à réaliser uniquement par un installateur certifié

La configuration avancée est expliquée dans le manuel d'installation ZITY et elle doit uniquement être réalisée par un installateur autorisé.

FR

| | |
|---|-----------|
| Presentazione del sistema | 27 |
| Caratteristiche tecniche | 27 |
| Ubicazione dei termostati (fig. 1) | 27 |
| Sostituzione delle batterie (fig. 2) | 27 |
| Tasti indicatori (fig. 3) | 28 |
| Utilizzo | 28 |
| Individuazione dei guasti | 30 |
| Programmazione basilare (SE1, fig. 6), eseguibile solo da un installatore qualificato | 31 |
| Configurazione avanzata, che deve essere impostata esclusivamente da un installatore qualificato | 31 |



WEE (RAEE)

Non smaltire le apparecchiature elettriche ed elettroniche come rifiuto indifferenziato. Materiale destinato al riciclo, secondo normativa vigente.

A Presentazione del sistema

I cronotermostati ZOE sono stati appositamente studiati per funzionare insieme alle centrali di controllo ZONING SYSTEM, per gestire la temperatura di un massimo di 6 zone indipendenti.

Il cronotermostato ZOE comunica con la centrale di controllo. La centrale gestisce una o più saracinesche motorizzate (che regolano il flusso dell'aria), nonché l'avvio e l'arresto dell'impianto di climatizzazione che fornisce il flusso dell'aria.

B Caratteristiche tecniche

Termostato ZOE

- Alimentazione 2 batterie 1,5 V LR06 AA (alcaline)
- Autonomia media 1 anno (o superiore). Le batterie sono fornite in dotazione
- Spia esaurimento pile.
- Frequenza portante (banda ISM, norma I-ETS 300-220): 433.34 MHz (optional: 434.92 MHz)
- Portata media: 50 m in campo aperto, 20 m nell'ambiente
- Temperatura di esercizio: 0°C - 55°C
- Temperatura di stoccaggio: -10°C - 60°C
- Range di umidità: 10-90% (senza condensa)
- Fissaggio a parete con viti (in dotazione)
- Indice di protezione: IP 20
- Sonda di temperatura NTC10K. Precisione 0,1 °C
- Isteresi di controllo impostabile da +/-0,2 a 0,5°C
- Precisione di regolazione CA secondo la norma EN15500. CA=0.3 (Test report CLMS17-741. CSTB)
- Modo ECO economico (variazione della temperatura impostata di ±3°C)
- Protezione antigelo per $T < 7^{\circ}\text{C} \pm 3^{\circ}\text{C}$
- Dimensioni (LxHxP): 70x110x19 mm
- Peso 0,13 kg (batterie comprese).

Centrale di controllo (regolatore della funzione impostata)

- Alimentazione 230 Vca/ 50-60 Hz
- Consumo ZITY: 6 VA
- Portata media, raggio: 50 m in campo aperto, 20 m nell'ambiente. Antenna esterna orientabile.
- Frequenza 434,33 MHz (optional: 433,92 MHz). Ciclo di lavoro <10%
- Per impianti fino a un'altezza di 2000 m sul livello del mare. Ricevitore, CAT II.
- Uscite relè 230 Vca/5A (carico massimo: 5A, $\cos \phi = 1$)
- Indice di protezione: IP 20
- Protezione isolamento elettrico, CAT II
- Temperatura di esercizio: 0°C - 55°C
- Temperatura di stoccaggio: -10°C - 60°C
- Dimensioni (LxHxP): 160x90x65 mm
- Peso 0,5 kg.

Con la presente MADEL ATD dichiara che i dispositivi ZOE / KRCPLUS / KSP / KFCPLUS / ZITY sono conformi ai requisiti essenziali e a qualunque altra disposizione applicabile o esigibile delle Direttive 2014/35/UE LVD, 2014/30/UE EMC e 2014/53/UE RETE, 2011/65/UE ROHS, 2001/95/CE sulla sicurezza generale dei prodotti, 2012/19/UE RAEE e Regolamento 1907/2006 REACH.

C Ubicazione dei termostati (fig. 1)

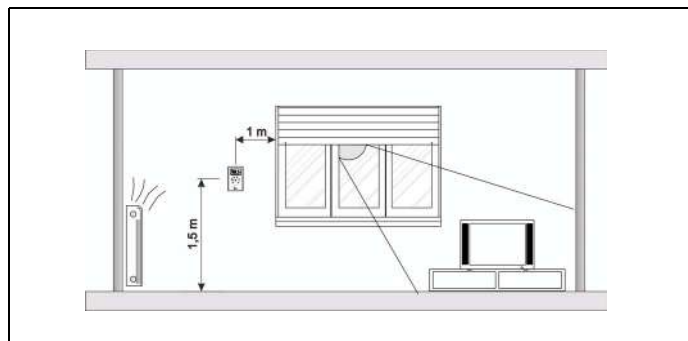


Fig. 1 Ubicazione dei termostati

- Posizionare ogni termostato in un sito significativo del locale.
- Montarlo a un'altezza di circa 1,5 m, evitando fonti di calore dirette e correnti d'aria indesiderate.
- Evitare di situare i termostati vicino a masse metalliche ed elementi conduttori.

I cronotermostati ZOE sono alimentati a batterie, perciò non è necessario eseguire connessioni.

D Sostituzione delle batterie (fig. 2)

Quando sul display del termostato compare l'indicatore di esaurimento delle batterie, occorre sostituirle entro 2 settimane.

- Estrarre il coperchio frontale del termostato esercitando pressione sulla linguetta della parte superiore con un utensile dalla punta sottile.
- Sostituire le batterie: per una maggiore durata, si consiglia di usare pile di tipo alcalino (LR06 AA).

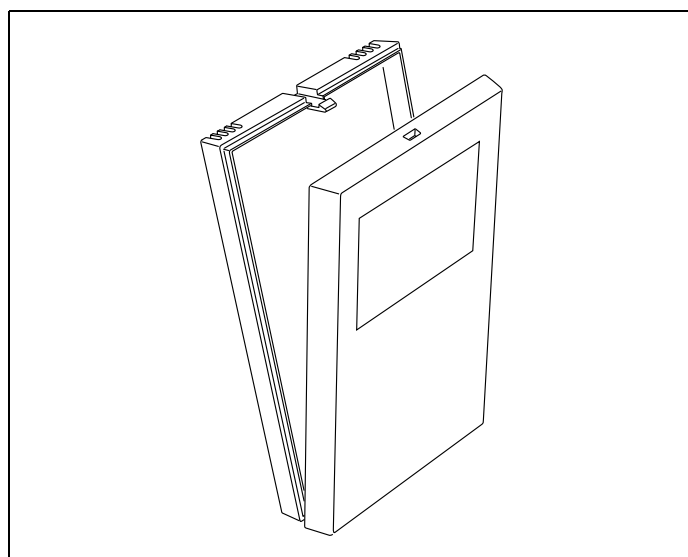


Fig. 2 Sostituzione delle batterie

E Tasti indicatori (fig. 3)

- 1 Temperatura di setpoint / ambiente
- 2 Indicatore velocità ventilatore
- 3 Indicatore orologio
- 4 Indicatore esaurimento batterie
- 5 Indicatore Zona e Master
- 6 Indicatore giorno della settimana
- 7 Indicatore fasce orarie
- 8 Tasto per abbassare la temperatura
- 9 Tasto "FAN" velocità ventilatore
- 10 Tasto "PROG" per attivare/disattivare la programmazione settimanale
- 11 Tasto "ECO"(modalità economica $\pm 3^{\circ}\text{C}$)
- 12 Tasto "INFO" informazioni sulla configurazione
- 13 Tasto "SET" accesso alla programmazione
- 14 Tasto "MODALITÀ" di funzionamento (freddo/caldo/caldaia)
- 15 Tasto aumento temperatura
- 16 Tasto avvio/arresto "ON/OFF"
- 17 Indicatori menù programmazione
- 18 Indicatore termostato OFF
- 19 Indicatori modalità di funzionamento (freddo/caldo/caldaia)

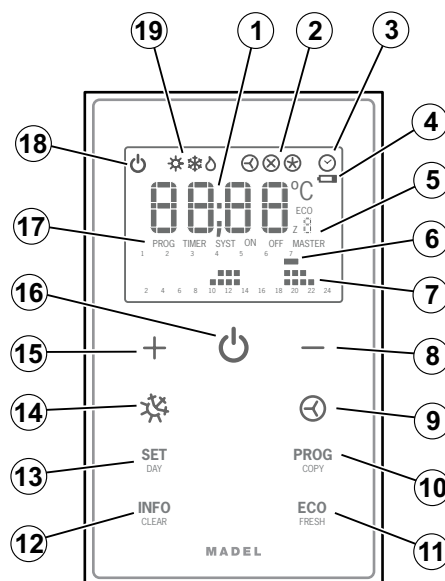


Fig. 3

F Utilizzo

Programmazione

Prima dell'uso, il termostato ZOE deve essere stato impostato da un installatore qualificato come illustrato alla fine di questo manuale.

Accensione del sistema

L'accensione del sistema di zonificazione (zoning) può essere effettuata solo con il termostato MASTER che normalmente è installato nella zona più frequentata:

- 1 Premere il tasto "ON/OFF" (16).
- 2 Selezionare la modalità di funzionamento FREDDO / CALDO / CALDAIA (14).
- 3 Selezionare la temperatura di setpoint con i tasti "+" "-" (15/8).

Climatizzare le zone

Per ciascun termostato procedere come segue:

- 1 Premere il tasto "ON/OFF".
- 2 Selezionare la temperatura di setpoint (tasti "+" / "-").

Spegnere le zone

Lo spegnimento di una determinata zona deve essere eseguita dal relativo termostato:

- 1 Premere il tasto "ON/OFF" per ogni zona da disattivare.

Spegnere tutto il sistema

Lo spegnimento del sistema completo può essere eseguito solo con il termostato MASTER:

- 1 Premere il tasto "ON/OFF" **2 volte**, finché sul display non compare la dicitura OFF e sotto l'indicatore di zona la dicitura MASTER. Indica l'arresto di tutto l'impianto.

Modalità ECO

Con la modalità ECO si modifica la temperatura di setpoint di $\pm 3^{\circ}\text{C}$. Si attiva nelle zone temporaneamente vuote per mantenere un certo comfort, ma riducendo il consumo di energia.

- 1 Premere il tasto "ECO" (11) per attivare e disattivare questa funzione.

Modalità di funzionamento (inverno/estate)

Si può cambiare solo dal termostato MASTER.

- 1 Premere il tasto (14) per passare da freddo a caldo o viceversa.
- 2 In caso di comando di una caldaia, posizionarsi sulla fiamma. Il termostato MASTER agisce come il termostato del riscaldamento (solo se la centrale lo consente).
- 3 Negli impianti che non consentono di sostituire il termostato del dispositivo, il cambio di ciclo freddo/caldo deve essere eseguito sia sul termostato del dispositivo che sul termostato Master. Per evitare l'arresto dell'impianto di climatizzazione, il termostato del dispositivo deve essere sempre in stand-by, mentre sono i termostati della zona a controllare la temperatura.

Impostazione dell'ora (SE3, fig. 4)

È necessario impostare l'ora per effettuare la programmazione settimanale. Procedere come segue (seguire lo schema della figura 4):

1 Con il termostato acceso, premere il tasto "SET" (compare SET), poi "INFO" (compare SE3) e infine "ON/OFF" per confermare.

2 Selezionare l'ora con i tasti +/- (mantenendoli premuti, i numeri scorrono velocemente) e confermare premendo "ON/OFF".

3 Selezionare il giorno della settimana con i tasti +/- e confermare premendo "ON/OFF".

4 Sul display compare "rEC" e si conclude la programmazione.

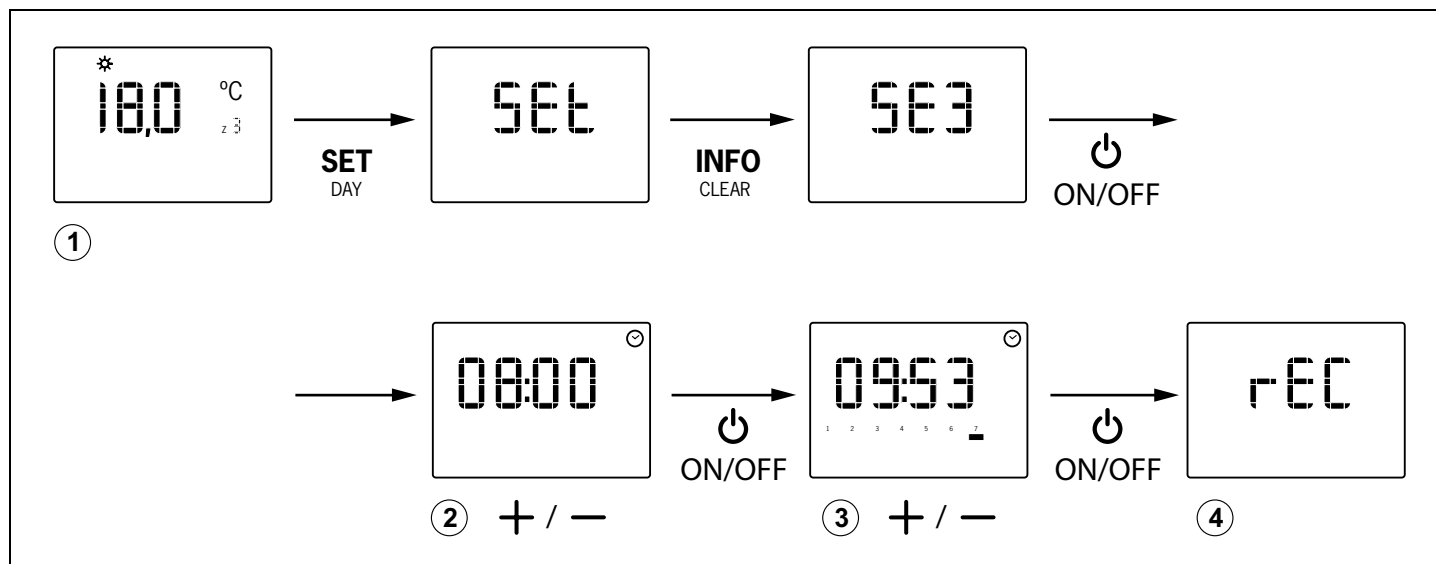


Fig. 4

Bloccare il comando (SE4)

È possibile bloccare il funzionamento dei tasti "MODO", "FAN", "PROG" e "ECO", per evitare modifiche indesiderate delle impostazioni.

- Premere "SET", poi "FAN" (compare SE4) e "ON/OFF" per confermare.
 - Se compare l'indicazione "bL00" il comando è sbloccato.
 - Se compare l'indicazione "bL01" il comando è bloccato.
 - Se compare l'indicazione "bL02" il pulsante "Freddo/Caldo" resta bloccato.
 - Se compare l'indicazione "bL03" il pulsante "Freddo/Caldo" e la funzione MASTER/OFF restano bloccati.

Attivare la programmazione settimanale

È possibile impostare una programmazione settimanale dell'avvio e dell'arresto in ogni zona. È possibile impostare, in fasce di 1 h, fino a 3 intervalli diversi di avvio/arresto e con 2 livelli di temperatura COMFORT ed ECO.

- Premere il tasto "PROG" (10) per attivare l'opzione.
- Premere di nuovo il tasto "PROG" per disattivarla.

Impostazione della programmazione settimanale (SE5, fig. 5)

Procedere come segue per la programmazione settimanale (seguire lo schema della figura 5):

1 Con il termostato acceso, premere il tasto "SET" (compare SET), poi "PROG" (compare SE5) e infine "ON/OFF" per confermare.

2 Premendo "SET/DAY", selezionare il giorno da programmare.

3 Selezionare l'ora di inizio della fascia (inserimento del sistema) premendo i tasti +/- e confermare premendo "ON/OFF".

- Premere +/- per impostare la temperatura di comfort (si evidenziano le due file di punti sulle ore di funzionamento)
- Premere ECO per impostare la temperatura eco (si evidenzia solo la fila di punti inferiore sulle ore di funzionamento)

4 Concludere la fascia (disinserimento del sistema) premendo "ON/OFF".

5 Per programmare un'altra fascia, ripetere le operazioni 3 e 4. È possibile programmare fino a tre fasce giornaliere.

6 Premere "SET/DAY" per impostare il giorno e passare a quello successivo.

- È possibile passare al giorno successivo copiando le fasce orarie del giorno e premendo "PROG/COPY".

- Per cancellare tutte le fasce orarie del giorno, premere il tasto “INFO/CLEAR” (occorre selezionare prima il giorno richiesto come indicato al punto 2).
- 7 Per uscire dalla programmazione, premere “SET/DAY” fino alla fine. Altrimenti, le impostazioni non saranno registrate.

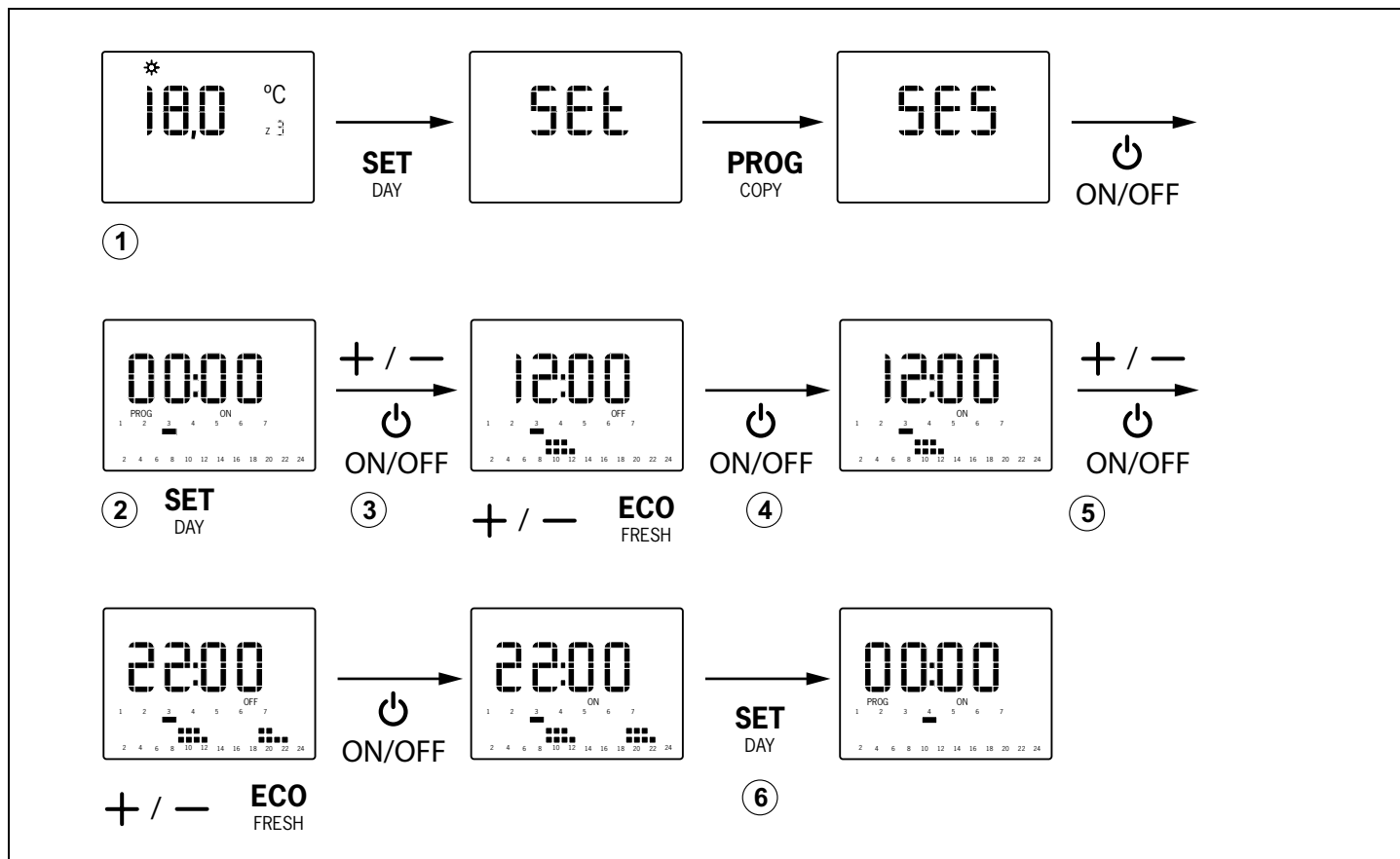


Fig. 5

G Individuazione dei guasti

| Guasti | Cause e soluzioni |
|--|---|
| Qualche zona non funziona | <p>Verifiche:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Non è attivata nessuna impostazione. • Il termostato MASTER non è in OFF. • La temperatura ECO non è attivata. • Batterie esaurite. |
| Qualche zona ci mette molto tempo a chiudere | <ul style="list-style-type: none"> • L'ultima zona che resta aperta si chiude sempre con un ritardo di 30 secondi. Non si tratta di un guasto se succede solo nell'ultima zona aperta. • Batterie esaurite. |
| Alcuni tasti sono bloccati | <ul style="list-style-type: none"> • Se premendo un tasto compare SLAV, significa che questo termostato è impostato come Slave e quindi i tasti premuti non svolgono alcuna funzione. Eseguire le operazioni sul termostato Master. • Se compare, le funzioni del termostato sono state bloccate dall'installatore. Per lo sblocco, rivolgersi all'installatore. • Se non si attiva la programmazione settimanale, per lo sblocco rivolgersi all'installatore. |

H Programmazione basilare (SE1, fig. 6), eseguibile solo da un installatore qualificato

NOTA PER L'UTENTE: questa configurazione deve essere impostata esclusivamente da un installatore qualificato e non deve essere modificata dall'utente. Altrimenti, il sistema potrebbe non funzionare più.

Prima di usare il cronotermostato, è necessario eseguire una programmazione basilare. Per questa programmazione sono disponibili 4 menù:

- C-SP (programmazione settimanale disabilitata) / Cron (programmazione settimanale abilitata) / ZITY
- Numero ID della centrale di controllo KSP
- Zona corrispondente al termostato
- Termostato MASTER o SLAVE. Alcune operazioni sono possibili solo mediante il Master (accendere e spegnere il sistema completo, ecc.).

Per la programmazione basilare, procedere come segue (seguire lo schema della figura 6):

- 1 Con il termostato acceso, premere "SET", poi "+" (sul display compare SE1) e quindi "ON/OFF" per confermare.
- 2 Con i tasti "+" e "-", selezionare l'opzione richiesta ("Cron" / "C-SP" / "ZITY") e premere "ON/OFF" per confermare.
- 3 Con i tasti "+" e "-", selezionare l'ID della centrale e premere "ON/OFF" per confermare.
- 4 Con i tasti "+" e "-", selezionare la zona corrispondente al termostato e premere "ON/OFF" per confermare.
- 5 Con i tasti "+" e "-", selezionare l'opzione richiesta ("mAST" / "SLAV") e premere "ON/OFF" per confermare.
- 6 Sul display compare "rEC" e si conclude la programmazione.

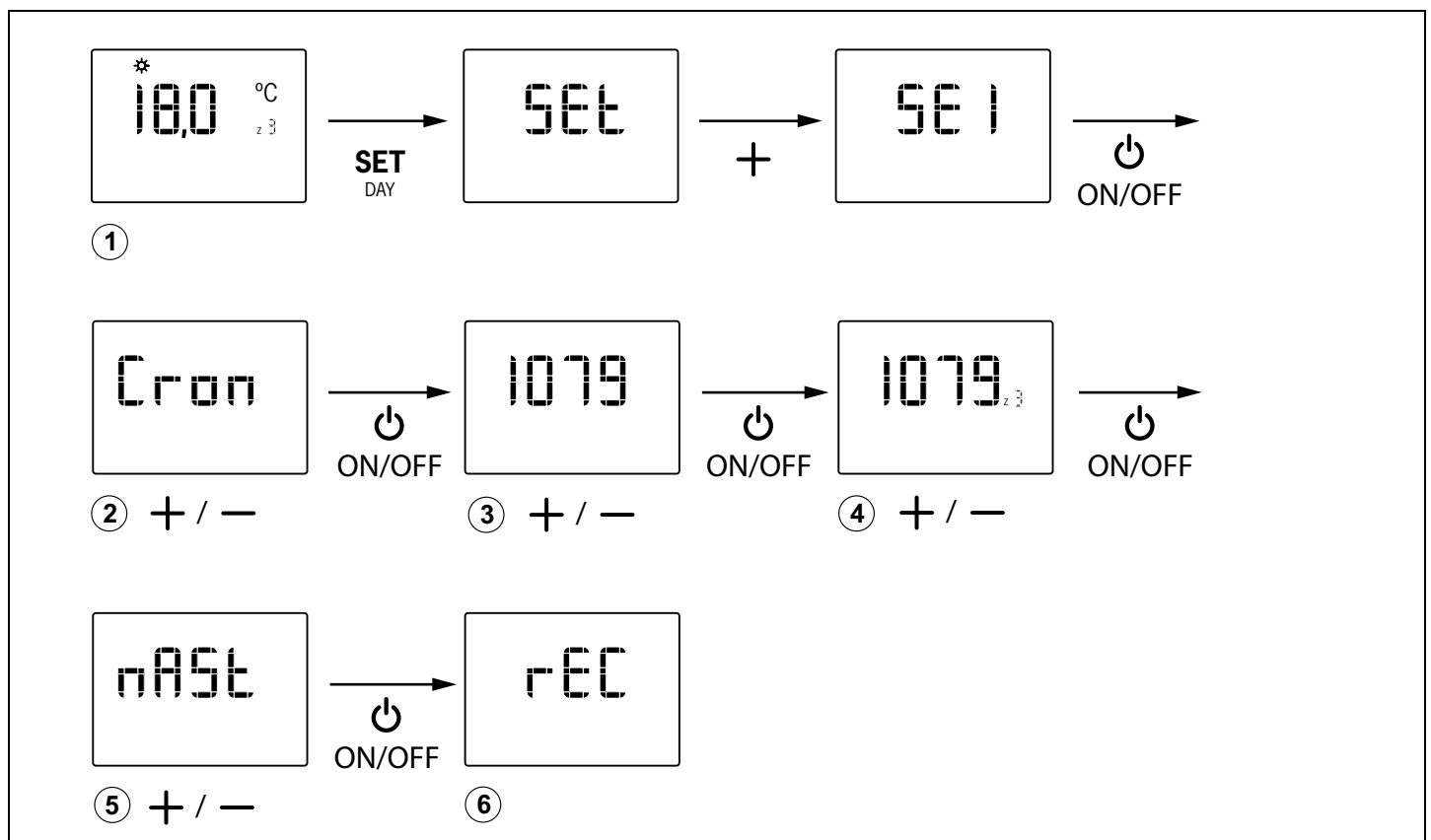


Fig. 6

I Configurazione avanzata, che deve essere impostata esclusivamente da un installatore qualificato

La configurazione avanzata è illustrata nel manuale d'installazione ZITY e deve essere impostata esclusivamente da un installatore qualificato.

GARANTÍA

MADEL ATD garantiza todos sus productos contra los defectos de producción por un período de dos (2) años. Tal período comenzarán a partir de la fecha de entrega de la mercancía al DISTRIBUIDOR. La garantía cubrirá solamente el reemplazo de los productos defectuosos, sin incluir la mano de obra, los viajes, el reemplazo de otros productos dañados, etc., o cualquier otro desembolso, gastos o daños derivados. La garantía no cubrirá los daños incurridos en los productos debido a la mala instalación, manipulación o el almacenamiento en malas condiciones.

El procedimiento a seguir en el caso de devolución en garantía de los equipos del sistema ZONING de Madel es el siguiente: Ante cualquier problema debe ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica de MADEL (902.550.290) que intentaran resolver los posibles problemas y dudas de la instalación. Es importante llamar desde el lugar de instalación del equipo para realizar in situ las pruebas necesarias para diagnosticar el equipo. En el caso que se detectara alguna anomalía, se autorizará la devolución del equipo para su revisión en fábrica. Nuestra asistencia técnica les facilitará una autorización por escrito para la devolución en garantía del equipo. Dicha autorización solo podrá ser cumplimentada por personal técnico de Madel y deberá adjuntarse al equipo. También les servirá para dar seguimiento a su devolución, que deberán realizar a través de su distribuidor habitual.

Todo equipo devuelto debe estar en perfectas condiciones de uso y debe llevar todos los componentes adicionales iniciales, como sonda, antena, etc.

GARANTIE

MADEL ATD garantie ses produits contre les défauts de fabrication pour un période de deux (2) ans à compter à partir de la date de livraison au DISTRIBUTEUR. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement de la totalité ou en partie des pièces défectueuses, sans inclure aucun coût du personnel, des déplacements ou d'autres extra-coûts dérivés. Cette garantie ne s'applique pas en cas d'utilisation ou un montage anormal du produit, d'une modification du matériel par l'acheteur ou d'un stockage dans de mauvaises conditions.

Les procès a suivre devant un problème avec le système zoning c'es le suivant: Il faut se mettre en contact avec le Service Assistance Technique de MADEL au numéro (0034-902.550.290) ou les techniciens de MADEL vont essayer de résoudre les possibles problèmes et doutes d'installation. Il est important d'appeler sur place pour réaliser les essais nécessaires afin de faire le diagnostique de l'équipement. S'il se détecte une anomalie, il sera autorisé le retour de l'équipement pour sa révision en usine. Notre service d'assistance technique va donner une autorisation par écrit pour le retour en garantie de l'équipement. Cette autorisation ne peut être faite que par le personnel du service technique de MADEL et doit être jointe à l'équipement. Elle servira également pour faire le suivie du retour du matériel qui doit se faire à travers de son distributeur habituel.

Tout équipement retourné doit être en parfaites conditions d'utilisation et doit avoir tous les composants habituels additionnels comme la sonde, l'antenne, etc.

GARANTIA

MADEL ATD garantisce i suoi prodotti per difetti di produzione per (2) due anni, a partire dalla data di consegna della merce al DISTRIBUTORE. La garanzia comporta UNICAMENTE il rimpiazzo del prodotto difettoso e NON comprende: mano d'opera, spese di viaggio, eventuali altri danni a cose o persone, etc. La garanzia NON copre i danni dovuti a installazione non conforme, modifica ai prodotti o stoccaggio non corretto.

Per usufruire della garanzia è necessario seguire la seguente procedura: Al manifestarsi di qualsiasi problema mettersi in contatto col servizio di assistenza tecnica MADEL (tel.0034.902.550.290). E' importante chiamare dal luogo dov'è situata l'installazione al fine di porre in opera quanto necessario per raggiungere una diagnosi esatta del problema. Nel caso il problema non dovesse risolversi verrà autorizzato il reso del prodotto per la revisione tramite un modulo di autorizzazione "Resa in garanzia" fornito dal servizio assistenza tecnica MADEL. Tale modulo dovrà essere allegato al prodotto, dovrà essere compilato a cura dei tecnici MADEL e permette di rendere il prodotto difettoso al distributore MADEL presso il quale è stato acquistato.

Tutti i prodotti resi dovranno essere in perfette condizioni e completi di ogni parte (sonda, antenna, moduli addizionali, etc.).

WARRANTY

MADEL ATD products have a warranty of two (2) years from the date of expedition of the goods to the DISTRIBUTOR. The warranty only is for reparation or change of all or part of damaged material, without including any personnel, travel or any other extra cost. This warranty is not applicable in case of bad utilization or installation of the product, bad storage or modification due to the customer of the goods.

In case of malfunction of Zoning System equipment actuate as follows: Contact with MADEL Technical Assistance Service (TAS) +0034.902.550.290 where the support technicians will try to solve any doubt or problem of the installation. It is important to phone directly from the installation place to test in-situ all the components. In case of detecting a malfunction, the TAS personnel will authorise the return of the faulty equipment to check it. The TAS personnel will fill an authorisation sheet which should be attached with the faulty material. Return the material and the authorisation sheet to your usual distributor.

All the returned material should be in perfect conditions of use and should have all the original accessories like, probes, antennas, etc.

ZONiNG

P.O. BOX 5
08540 Centelles (Barcelona)
T +34 93 889 80 91
www.zoning.es

